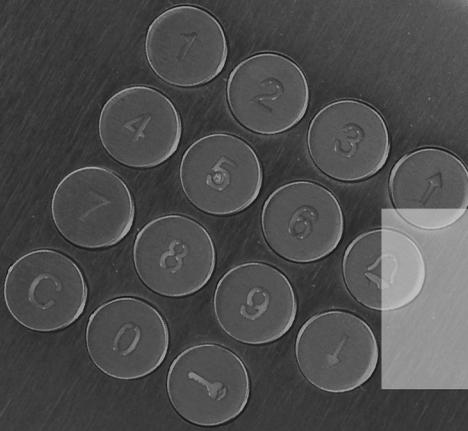




Cód. 50124625

Portiers Audio et
Portiers Vidéo
Système digitale
avec plaque
à défilement de noms

Plus
Code Inox



manuel d'installation

T7403ML rev.0113



Nous tenons, tout d'abord à vous remercier et à vous féliciter pour l'acquisition de ce produit fabriqué par Golmar.

La technologie avancée des composants qui constitue ce produit ainsi que notre certification ISO9001, assurent aux clients et utilisateurs un haut niveau de prestations et une satisfaction totale dans le fonctionnement de ce contrôle d'accès.

A fin de bénéficier, dès sa mise en route, de toutes les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons vivement de suivre attentivement ce manuel d'instructions.

UTILISATION DE MONITEURS OU POSTES "UNO"

☛ **Il faut placer le micro-interrupteur n. 4 de la plaque de rue en position ON.** En cas d'installation avec plusieurs plaques de rue, activer ce micro-interrupteur uniquement dans la plaque proche de la colonne montante de l'installation. En cas d'utiliser répéteurs RD-Plus/Uno SE, placer le micro-interrupteur de toutes les plaques de rue en position OFF.



☛ Si la distance entre la plaque de rue et le dernier moniteur ou poste d'appel est supérieure à 200 mètres, ou le nombre de moniteurs ou postes d'appel Uno du bâtiment est supérieur à 200 unités, il faudra utiliser un répéteur RD-Plus/Uno SE.

INDEX

Introduction	39	Fixation du moniteur	61
Utilisation de moniteurs ou postes "Uno" ...	39	Programmation	62 à 63
Index	39	Postes d'appel T-940 Plus et Uno	
Caractéristiques du système	40	Description	64
Conseils pour la mise en marche	40	Poussoirs-fonction	64
Fonctionnement du système	41	Fixation du poste d'appel	65
Installation de la plaque de rue		Poste d'appel T-740 Uno	
Emplacement du boîtier	42	Description	66
Fixation et câblage de la plaque	42	Poussoirs-fonction	66
Configuration de la plaque	43	Fixation du poste d'appel	67
Banc de mémoire	44	Programmation des postes d'appel ..	68 à 69
Connexion à un ordinateur	44	Réglages et finitions	70
Bornier détachable	44	Connexions optionnelles	
Programmation de la plaque		Connexion d'une gâche électrique	71
Modes de programmation	45 à 54	Connexion plusieurs alimentations	71
Saisie des données par clavier	55	Intercommunication	72
Recherche rapide dans le repertoire	55	Connexion à un téléviseur	72
Installation de l'alimentation	56	Connexion au poussoir porte palier	72
Installation de la gâche électrique	56	Activation de dispositifs auxiliaires	73
Moniteur Platea/Tekna Plus et Uno		Activation d'une 2e caméra	73
Description	57	Connexion du répéteur RD-Plus/Uno SE ..	74
Poussoirs-fonction	58	Résolution des problèmes	75
Module EL562	59	Schémas d'installation	114
Résistance de fin de ligne	59	Portier vidéo avec coaxial	115 à 116
Changement de masque	59	Portier vidéo avec p.t.	117 à 118
Étrier de connexion	60	Portier audio	119 à 120
		Vidéo avec plaque générale	121 à 125

- ☞ Equipement microprocesseur avec installation simplifiée (bus sans fil d'appel):
 - ☞ Portier audio avec 4 fils communs.
 - ☞ Portier vidéo avec installation 3 fils communs + câble coaxial.
 - ☞ Portier vidéo avec installation 4 fils communs + paire torsadée.
- ☞ Nombre de plaques de rue illimité sans unités de commutation.
- ☞ Tonalités différentes pour confirmation d'appel ou canal occupé.
- ☞ Commande de gâche temporisée.
- ☞ Gâche alimenté en courant continu ou courant alternatif et commandée par relais.
- ☞ Moniteurs Platea/Tekna Uno ou postes d'appel T-940 Uno et T-740 Uno:
 - ☞ Secret total de conversation et d'images.
 - ☞ Fonction 'vidéo-espion' sans occuper le canal.
 - ☞ Appel palier.
 - ☞ Jusqu'à trois moniteurs ou postes d'appel en parallèle sans alimentation additionnelle.
- ☞ En plus des caractéristiques précédentes, les moniteurs Platea/Tekna Plus et le poste d'appel T-940 Plus:
 - ☞ Intercommunication entre deux postes dans la même habitation.
 - ☞ Différents types de sonneries permettant de distinguer les appels: du plaque de rue principal, du plaque de rue secondaire, intercommunication, porte du palier, ...
 - ☞ Commande des dispositifs auxiliaires: seconde caméra, éclairage escalier, ...

CONSEILS POUR LA MISE EN MARCHÉ

- ☞ Evitez de serrer de façon excessive les vis du connecteur de l'alimentation.
- ☞ Lors de l'installation ou de toutes interventions sur le système, veiller à couper l'alimentation électrique.
- ☞ Avant la mise sous tension, vérifier les connexions entre la plaque de rue, le moniteur et poste d'appel et l'alimentation.
- ☞ Lorsque le système est mis en marche pour la première fois, ou après une intervention, le système sera bloqué durant 45 secondes.
- ☞ Utiliser du câble coaxial RG-59 ou RG-11. **Ne jamais utiliser du câble coaxial d'antenne.** Le câble **Golmar RAP-5130** peut être utilisé pour toute installation de moins de 100m.

Système avec une ou plusieurs plaques de rue dans un bâtiment

- ☞ Pour effectuer un appel, le visiteur doit entrer sur le clavier le code numérique correspondant à l'appartement qu'il souhaite contacter ; l'afficheur de la plaque de rue affichera les données saisies. Une fois le code entré il doit appuyer sur la touche marquée d'un cloche pour confirmer l'appel. Un signal acoustique est émis par la plaque de rue confirmant que l'appel est en cours et l'écran affiche : *APPELLE*. A ce moment l'appel est reçu sur le moniteur (ou poste d'appel) dans l'habitation. En cas de code incorrect appuyer sur la touche (C) et essayer de nouveau. Dans une configuration avec plusieurs portes d'accès, les autres plaques de rue sont automatiquement déconnectées du système. Si un visiteur tente d'appeler d'une autre plaque de rue un signal acoustique l'informerá que le système est occupé et l'écran affichera *OCCUPE*. Suite à un appel la sonnerie fonctionnerá pendant trois secondes ; après ce délai l'image apparaítra sur l'écran du moniteur sans que le visiteur le sache. S'il n'y a pas de réponse dans les 45 secondes suivant la réception de l'appel le système est de nouveau libre.
- ☞ Pour établir la communication, décrocher le combiné du moniteur ou du poste d'appel. La communication peut être interrompue en raccrochant le combiné ou après un temps de 1 minute et demi. Pendant le temps de communication l'écran de la plaque de rue affiche le message *COMMUNICATION*. Dès la communication terminée le système est de nouveau libre.
- ☞ Pour ouvrir la porte, appuyer sur le bouton porte du moniteur pendant la communication. La plaque de rue émettra un signal sonore et l'écran affichera le message *PORTE OUVERTE*.
- ☞ La description des boutons de commande des moniteurs et postes d'appel se trouve à la page 58, 64 et 66 du guide.

Système avec une plaque de rue d'entrée générale et plusieurs plaques de rue intérieures.

- ☞ Pour effectuer un appel à partir de la plaque générale, le visiteur doit entrer sur le clavier les six chiffres du code numérique correspondant à l'appartement du bâtiment qu'il souhaite appeler ; l'afficheur de la plaque de rue affichera les données saisies. Procéder tel que décrit dans le paragraphe précédent pour établir un appel. La plaque de rue du bâtiment interne appelée ainsi que les autres plaques de rues générales (si existantes) sont occupées dès le lancement de l'appel. Si un visiteur souhaite appeler à partir de ces plaques de rue, un signal sonore lui indiquera que le système est occupé et l'écran affichera *OCCUPE*. Les autres plaques de rue restent disponibles pour une communication.
- ☞ Pour réaliser un appel d'une plaque de rue d'un bâtiment interne procéder tel que décrit au paragraphe précédent. Les autres plaques de rue des bâtiments internes sont libres pour établir une communication. Un appel d'une plaque de rue d'entrée générale peut être émis vers toutes les plaques de rue des bâtiments internes, excepté vers celle qui est déjà en communication.

Utilisation du répertoire des noms.

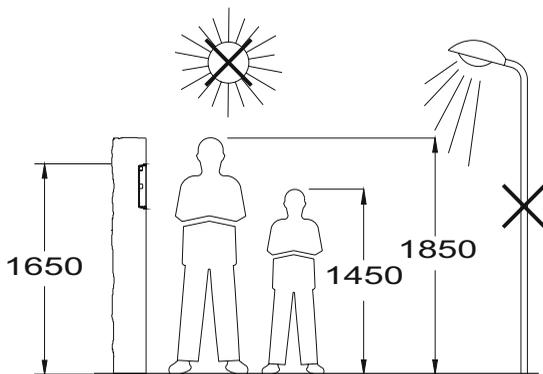
- ☞ Si le visiteur ne connaît pas le code de l'appartement qu'il souhaite appeler il pourra le trouver dans le répertoire des noms en cherchant avec les touches flèches. Dès le code trouvé l'appel peut être directement lancé en appuyant sur la touche 'cloche'. Se référer à la page 55 pour les détails concernant la recherche rapide

Activation de la gáche électrique par l'utilisation d'un code d'accès

- ☞ Pour ouvrir la porte en utilisant un code d'accès, appuyer sur la touche 'clé' et composer un code valide. Pendant l'activation de la gáche électrique un signal acoustique confirme l'ouverture et l'écran de la plaque de rue affiche le message *PORTE OUVERTE*. Si un code incorrect a été saisi, appuyer sur la touche (C) et essayer de nouveau. La saisie consécutive de trois mauvais codes neutralise le clavier codé pendant 60 secondes.

E

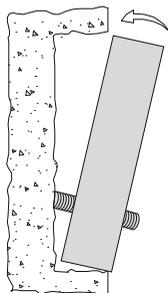
emplacement du boîtier d'encastrement



Percer un trou dans le support où l'on souhaite installer la plaque de rue, à une hauteur de 1,65m. Les dimensions du trou dépendent du nombre de modules à placer (cf page 70):

Modules	1	2
Modèle	CE7601	CE7602
Largeur	137	272 mm.
Hauteur	272	272 mm.
Profondeur	60	60 mm.

Les plaques de rue ont été conçues pour résister aux diverses conditions climatiques. Nous recommandons, toutefois, de prendre les précautions supplémentaires pour prolonger la durée de vie des appareils (visières, endroits couverts, ...). Pour obtenir une qualité d'image optimale, éviter de placer la plaque de rue face à une source lumineuse trop importante.



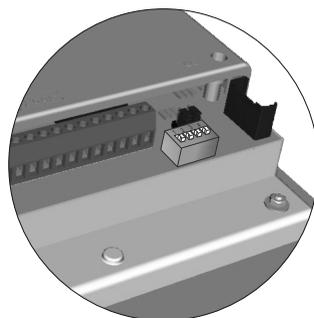
E

emplacement du boîtier d'encastrement.

Passer les câbles à travers le boîtier d'encastrement, encastrer celui-ci et le mettre de niveau.
Une fois le boîtier installé, ôter les protections adhésives des orifices de fixation de la plaque de rue.

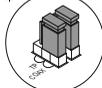
Installation de la plaque de rue.

Les micro-interrupteurs de configuration SW1 et les pontets JP1 et JP2 sont situés au côté du bornier de connexion.

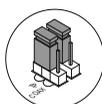


JP1/JP2

*

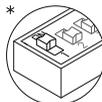
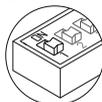


Transmission du signal vidéo à travers câble coaxial **RG-59** (page 115 et 116).

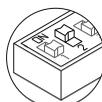


Transmission du signal vidéo à travers paire torsadée **CAT-5** (page 117 et 118).

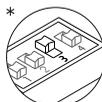
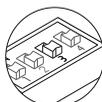
SW1



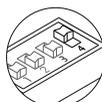
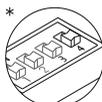
Fournit à l'installation une résistance de communication. Pour un fonctionnement correct, activer (ON) cette résistance **uniquement** dans la plaque proche de la colonne montante de l'installation, ou dans la plaque générale (si existant).



Permet reseter le code secret d'installateur (voir page 45) au code d'usine d'origine. Seulement utilisez cette fonction si vous avez oublié le code. Lorsque le système est démarré, changez la position (ON) pour le reseter et le remettre dans la position initiale.



Agit sur le volume des signaux émis par la plaque (appel en cours, système occupé et ouverture de porte). Si, après la mise en marche du système, on estime que le volume est trop élevé, modifier la position (OFF).



Placer en position ON dans le cas d'utiliser moniteurs ou postes d'appel "Uno". Pour les systèmes comportant plus d'une plaque de rue, effectuer cette opération uniquement dans la plaque proche de la colonne montante de l'installation.

En cas d'utiliser répéteurs RD-Plus/Uno SE, placer le micro-interrupteur en position OFF.

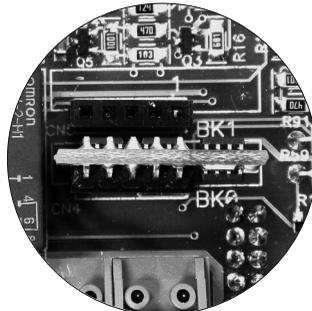
*Valeur d'usine

Ports mémoire.

La plaque de rue dispose de deux ports mémoire pour l'utilisation de deux mémoire de 256Kb.

Chaque module permet d'enregistrer le texte assigné à 968 utilisateurs.

La plaque de rue est livrée avec un module mémoire installé dans le port numéro '0' (BK0) dans lequel la configuration sera enregistrée.

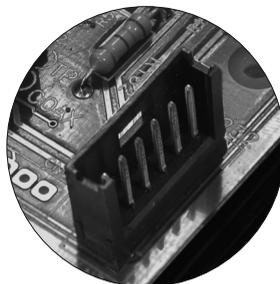


IMPORTANT : Dans le cas de plaque de rue avec deux modules mémoires, ne pas interchanger la position du module une fois l'enregistrement effectué. Il doit toujours y avoir un module mémoire installé sur le port BK0

Connexion à un ordinateur

Il est possible de programmer la plaque de rue en utilisant un ordinateur connecté au port RS-232C.

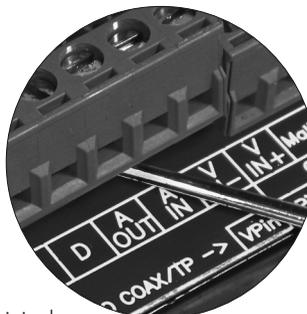
Une interface de connexion (non fournie) peut être connectée au connecteur CN7 de la plaque de rue. Le logiciel MEMEDIT (inclus avec l'interface) permet de programmer la plaque de rue et de sauvegarder une copie de chaque site. En cas de dommage d'un module mémoire il est alors possible de restaurer la configuration du système à partir de l'ordinateur.



Bornes de connexion extractibles.

À fin de faciliter le câblage du système, la plaque de rue a des bornes de connexion extractibles.

- Extraire les bornes de connexion à l'aide d'un tournevis plat, en exerçant un mouvement de levier.
- Brancher les câbles comme montré sur les schémas des pages 115 à 124, en suivant l'ordre de la nomenclature du circuit imprimé.
- Placer les bornes de connexion dans sa position original.



Modes de programmation.

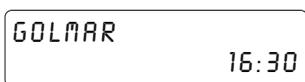
Afin de programmer les paramètres du système il est nécessaire d'accéder au menu de programmation. Pour un fonctionnement correct, les étapes du menu marquées d'un astérisque doivent être impérativement configurées. Deux menus différents sont disponibles : **installateur**, qui permet de modifier de tous les paramètres et **utilisateur**, qui permet seulement de changer les paramètres sans incidences sur le fonctionnement programmé. Les paramètres de programmation avec texte noir sur fond blanc sont disponibles dans les deux modes; ceux avec texte blanc sur fond noir sont disponibles seulement dans le mode installateur.

A la première entrée dans le système le message sur l'écran apparaîtra en Espagnol. Appuyer sur la touche cloche quand le message 'CONFIGURACION' apparaît à l'écran, le message deviendra alors 'CASTELLANO' appuyez sur la touche cloche pour changer le message en français ou pour choisir un autre langage.

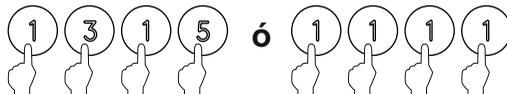
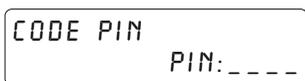
Il n'est pas nécessaire de remplir les champs de l'agenda pour la mise en route de la plaque de rue si la deuxième table d'appel n'est pas active (page 47).

Utiliser les flèches pour se déplacer dans les modes. Pour valider les options appuyer sur la touche (A), les options sont validées même si la clé (C) est appuyée après.

Utiliser la touche (C) pour sortir du menu configuration.



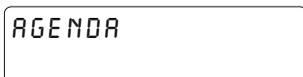
Pour entrer en mode programmation appuyez sur la touche « clé » puis composer le code secret d'installateur (code d'usine: 314159) ou d'utilisateur (code d'usine: 1111).



Permet de changer les paramètres de configuration du système. Pour entrer en mode programmation appuyez sur la touche (A).



Permet de configurer les paramètres de contrôle d'accès. Pour entrer en mode contrôle d'accès appuyez sur la touche (A).



Permet de configurer les paramètres du répertoire. Appuyer sur (A) pour accéder au menu.

Suite

Suite de la page précédente

Mode configuration.

CONFIGURATION



Pour accéder au menu **CONFIGURATION** suivre les étapes de la page précédente et appuyer sur **(A)** quand l'écran affiche le message **CONFIGURATION**.

FRANÇAIS

Permet de choisir la langue des messages et des modes de configuration. Pour changer la langue, appuyez sur la touche **(A)** jusqu'à trouver la langue souhaitée.



*

PORT. PRINCIPAL

OUI

Définit si la plaque est principal ou secondaire. Chaque système doit avoir une seule plaque principal, les autres doivent être secondaires. Dans les systèmes avec une plaque de rue générale, configurer comme principale une plaque de chaque bâtiment. Appuyer sur la touche **(A)** pour changer la valeur.



*

PORTIER GENERAL

OUI

Si la plaque de rue est une plaque de rue d'entrée générale sélectionner la valeur **OUI**. Pour changer la valeur appuyer sur la touche **(A)**.



*

ADRESSE PORTIER

:000



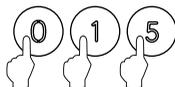
NOUVELLES DONNEES

:000

Détermine le code immeuble. Dans un immeuble avec plus d'une plaque de rue, déterminer le même code pour toutes les plaques de rue. Dans une configuration avec une entrée générale, déterminer le code '0' pour la plaque de rue de l'entrée générale et un code différent pour chaque plaque de rue interne. (Codes valides : de 1 à 255)

Pour changer la valeur appuyez sur la touche **(A)** et le message **NOUVELLES DONNEES** s'affichera. Introduire le code du bâtiment avec le clavier numérique et valider avec la touche **(A)**. Si la touche **(C)** est tapée la valeur par défaut est restaurée.

Note: Pour visualiser dans la centrale de conciergerie la plaque générale qu'il a effectuée l'appel, consulter notre service d'assistance technique.



ADRESSE PORTIER

:015

Détermine si la plaque de rue est une plaque de rue vidéo ou audio. Appuyer sur **(A)** pour changer la valeur.



*

P. AVEC CAMERA

OUI

Suite

Suite de la page précédente

M Mode configuration.



Si l'option *OUI* est sélectionnée, un appel effectué à la plaque de rue sera transféré, dans un premier temps, à la centrale de conciergerie (si existante).

Pour permettre cette fonction, l'interception d'appel devra être activée sur la centrale de conciergerie. Appuyer sur **(A)** pour changer cette valeur.



Permet d'établir une communication audio et/ou vidéo sans qu'un appel ait été lancé. Dans les bâtiments avec plusieurs plaques de rue, cette fonction peut être activée seulement pour une des plaques de rue. Dans une configuration avec une plaque générale, cette fonction peut être activée dans les plaques de rue intérieures seulement. Appuyer sur **(A)** pour changer la valeur.



Permet l'activation d'un second code d'appel (pouvant être différent du code programmé) pour chaque appartement. Ce code est défini dans l'agenda (page 52).

Pour changer la valeur appuyez sur **(A)**.



Le système possède une horloge interne qui permet d'afficher l'heure sur l'écran de la plaque de rue quand le système est au repos. Cette fonction peut être désactivée en utilisant le menu utilisateur.

Une pile interne garde l'heure en mémoire même si l'alimentation est coupée pendant une longue période.



Pour régler l'heure appuyer sur **(A)**, le message *NOUVELLES DONNEES* apparaîtra sur l'écran, entrer les heures et les minutes et confirmer par **(A)**.



Permet choisir si le système affiche l'heure quand il est au repos.

Appuyer sur **(A)** pour changer la valeur.

Suite de la page précédente

Mode configuration.

MESSAGE ECRAN
GOLMAR

L'écran de la plaque de rue affiche ce message quand le système est au repos.

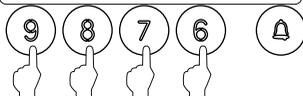
Utiliser cet espace texte pour afficher le nom de l'immeuble ou de la résidence.

Pour changer ce message appuyez sur la touche et procéder tel que décrit à la page 55.

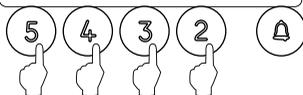
Lorsque la modification est effectuée l'écran affiche le message **D. ENREGISTREES** et revient en position initiale.MESSAGE ECRAN
GOLMARPIN INSTALLATEUR
:1315

Permet de changer le code secret qui permet d'entrer dans le menu de programmation système. Il est conseillé de ne pas laisser ce code à la portée de personnes non formées à la programmation du système.

Des changements dans le menu de programmation pourraient avoir des conséquences sur son fonctionnement.

Pour changer ce code, appuyer sur la touche , et le message **NOUVELLES****DONNEES** s'affichera; entrer un nouveau code et confirmer avec la touche .Si la valeur **C** est entrée, la valeur précédente est restaurée.**Le pin doit comporter quatre chiffres.**NOUVELLES DONNEES
:1315PIN UTILISATEUR
:9876PIN UTILISATEUR
:1111

Permet changer le code qui permet d'entrer dans le menu utilisateur (voir page 45). Des changements dans ce menu n'affectent pas le fonctionnement du système.

Pour changer ce code, appuyer sur la touche cloche, et le message **NOUVELLES** **DONNEES** s'affichera; entrer un nouveau code et confirmer avec la touche cloche.Si la valeur **C** est entrée, la valeur précédente est restaurée.**Le pin doit comporter quatre chiffres.**NOUVELLES DONNEES
:1111PIN UTILISATEUR
:5432

Suite

Suite de la page précédente

Mode configuration.



TEMPS OUVERTURE
:03

Permet fixer le temps d'ouverture de la gâche électrique. Cette fonction est très pratique quand la porte est située loin de la plaque de rue. La valeur est donnée en secondes et la valeur usine est de 3 secondes.



NOUVELLES DONNEES
:03

Pour changer cette valeur appuyer sur et le message **NOUVELLES DONNEES** apparaîtra sur l'écran. Entrer un nouveau temps de gâche et confirmer en appuyant sur . Si la valeur est entrée, la valeur précédente est restaurée.



La gâche ne sera pas activée si une valeur nulle est entrée. Pour éviter une montée en température de la gâche, il est conseillé de ne pas programmer un temps trop long.

TEMPS OUVERTURE
:10



VERSION 3.01

Écran de la version du logiciel.



Fin du mode configuration. Utiliser la flèche 'montée' pour revenir aux étapes antérieures. Appuyer une fois sur pour sortir du mode configuration et revenir au menu principal, appuyer deux fois sur pour sortir du mode de programmation.

Suite

Suite de la page précédente

Mode de contrôle d'accès.




Pour entrer au mode contrôle d'accès, suivre les étapes décrites à la page 45 et appuyez sur la touche  lorsque quand l'écran affiche le message *CONTROLE D'ACCES*.



* 

Permet d'activer ou de désactiver les fonctions de contrôle d'accès (activation gâche en entrant un code secret) Appuyer sur  pour changer cette valeur.



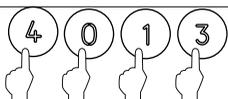


Le système possède trois différents codes pour activer la gâche électrique. Pour changer le premier code appuyer sur : le message *NOUVELLES DONNEES* s'affiche sur l'écran. Entrer le nouveau code et appuyer sur .





Si la valeur  est entrée, la valeur usine est restaurée.

Le code doit comporter quatre chiffres.







Pour changer le deuxième code procéder tel que décrit pour le premier code.





Pour changer le troisième code procéder tel que décrit pour le premier et deuxième code.

Le code 3 permet de commander la gâche électrique dans une plage horaire, tel que décrit dans le menu suivant.

Suite

Suite de la page précédente

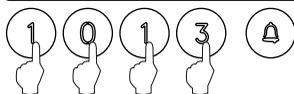
Mode de contrôle d'accès.



3RD CODE ON
07:15



NOUVELLES DONNEES
07:15



3RD CODE ON
10:13

Permet de définir le début de la plage horaire dans laquelle il sera possible de commander la gâche électrique avec ce troisième code.

Pour régler l'heure de début appuyer sur , le message **NOUVELLES DONNEES** apparaîtra sur l'écran, entrer les heures et les minutes et confirmer par . Si la valeur est entrée, la valeur précédente est restaurée.

Pour un fonctionnement correcte de cette fonction l'horloge de la plaque de rue doit être réglée (page 48)



3RD CODE OFF
14:55

Pour régler l'heure de fin de la plage horaire d'activation, procéder de la même façon que pour l'heure de début.

Dans le cas où l'heure de début et l'heure de fin de la plage horaire sont identiques le troisième code permet de commander la gâche électrique en permanence.



CODE PANIQUE
:5555

Procéder de la même façon que pour la programmation du premier code. Quand ce code est utilisé pour activer la commande de gâche électrique, le système envoie un message d'alerte à la centrale de conciergerie (si installée).



Fin du menu **CONTROLE D'ACCES**. Utiliser la flèche 'montée' pour revenir aux étapes antérieures. Appuyer une fois sur pour sortir du menu configuration et revenir au menu principal, appuyer deux fois sur pour sortir du mode programmation.

Suite de la page précédente

Mode agenda.

AGENDA



Pour entrer dans le mode agenda, suivez les pas décrits à la page 45 et appuyez sur la touche lorsque le mot **AGENDA** est affiché.



AGENDA: NOUVEAU



Permet de saisir une nouvelle entrée en dernière position dans le répertoire. (Pour choisir une position spécifique, utiliser le menu **AGENDA: INSERER**).

Appuyer sur , l'écran affiche alors **ENTRER ADRESSE** saisir le code du moniteur.

ENTRER ADRESSE

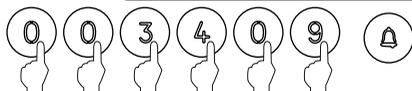
:000



Si la plaque de rue a été configurée comme une plaque de rue d'entrée générale, six chiffres doivent être saisis : les trois premiers chiffres devront correspondre au code du bâtiment intérieur et les trois derniers au code du moniteur. Si la plaque de rue n'a pas été configurée comme entrée générale, un code de seulement trois chiffres correspondant au code du moniteur devra être entré.

ENTRER CODE

:000000



IMPORTANT: si la deuxième table d'appels a été activée (voir page 48), l'écran affichera le message **ENTRER CODE**, saisir les six chiffres du code qui seront utilisés pour appeler l'appartement. Appuyer sur pour valider.

ENTRER NOM

-

Pour assigner un texte à une entrée (code) appuyer sur et procéder comme décrit à la page 55. Dès que la nouvelle entrée a été enregistrée l'écran affiche le message **D. ENREGISTREES**, et le système retourne à l'écran initial. Répéter la procédure pour ajouter les entrées nécessaires.

D. ENREGISTREES

NOTE : Pour réaliser un appel il n'est pas nécessaire d'entrer les '0' placés à gauche du code d'appel. Par exemple, si le code d'appel est le '000100', il suffira seulement d'entrer '100' pour réaliser l'appel.

Suite

Suite de la page précédente

Mode agenda.



AGENDA:INSERER

Permet d'insérer une nouvelle entrée à une position spécifique. Cette fonction permet de garder le répertoire en ordre alphabétique.



PIERRE DUPONT
:000012 :000041

Appuyer sur : l'écran affiche la première position du répertoire. S'il n'existe pas d'entrée, l'écran affiche *AGENDA VIDE*. Utiliser les flèches pour trouver la position désirée et appuyer sur .

Procéder ensuite tel que décrit à la page 52
AGENDA:NOUVEAU.



D. ENREGISTREES

Une fois l'entrée insérée l'écran affiche le message *D. ENREGISTREES* jusqu'à la fin du processus.

Répéter cette procédure autant de fois que nécessaire.



AGENDA:MODIFIER

Permet de modifier les caractéristiques d'une entrée existante.

Appuyer sur : l'écran affiche la première position du répertoire. S'il n'existe pas d'entrée l'écran affiche *AGENDA VIDE*. Utiliser les flèches pour trouver la position à modifier et appuyer sur .

Procéder ensuite tel que décrit à la page 52
AGENDA:NOUVEAU.



PIERRE DUPONT
:000012 :000041



AGENDA:EFFACER

Permet d'effacer les caractéristiques d'une entrée existante.

Appuyer sur : l'écran affiche la première position du répertoire. S'il n'existe pas d'entrée l'écran affiche *AGENDA VIDE*). Utiliser les flèches pour trouver la position à effacer et appuyer sur .

L'écran affiche alors l'entrée suivante. Répéter cette procédure autant de fois que nécessaire.



PIERRE DUPONT
:000012 :000041



EFFACE...

Suite

Suite de la page précédente

Mode agenda.



AGENDA:ENVOYER



ENVOI... 095



AGENDA:RECEVOIR



RECEPTION... 095

EFFACE...

Il est possible de transférer le contenu d'un répertoire vers celui d'une autre plaque de rue ou vers une centrale de conciergerie de la même installation. Avant de procéder à ce type de transfert, l'équipement récepteur doit être en mode réception (voir paragraphe suivant).

Appuyer sur pour commencer la transmission. L'écran affiche le message *ENVOI* et le numéro de l'entrée transmise. Dès la transmission terminée les deux équipements concernés sortent du menu.

Permet de recevoir le contenu d'un répertoire d'une autre plaque de rue de la même installation.

Appuyer sur pour commencer la réception et placer le menu de la plaque de transmission en mode transmission (voir menu précédent). L'écran affichera le message *RECEPTION* ainsi que le numéro de l'entrée reçue. Dès la réception terminée l'équipement de réception effacera le reste de son répertoire et l'écran affichera le message : *EFFACE*.

Dès la réception terminée les deux équipements concernés sortent du menu programmation.

IMPORTANT: le contenu d'un répertoire ne peut être transmis seulement qu'entre deux équipements. Il est tout à fait possible que pendant la transmission d'autre équipement de l'installation se mettent à fonctionner de façon aléatoire (réception d'appel, activation de la gâche...)

NE JAMAIS placer simultanément deux équipements en mode réception ou transmission.



Fin du mode agenda. Utiliser la flèche montée pour retourner dans les options précédentes. Appuyer une fois sur la touche pour sortir du menu répertoire et retourner dans le menu principal. Appuyer deux fois sur la touche pour sortir du menu programmation.

E dition de texte.

Pour insérer ou éditer du texte durant la programmation, utiliser le clavier tel que décrit. Le nombre maximum de caractères pour une ligne de texte est de 16.

L'insertion du texte est réaliser avec les touches numérique du clavier : appuyer plusieurs fois sur la touche correspondante jusqu'à ce que le caractère désiré apparaisse suivant la table.



Utiliser les flèches pour vous déplacer dans la ligne de texte.



Utiliser la touche 'clé' pour effacer un caractère. Le reste du texte sera déplacé d'une position en arrière.



Appuyer sur cloche pour enregistrer le texte saisi. L'écran affichera le message *D. ENREGISTREES.*



Appuyer sur la touche C pour sortir de l'édition de texte. Le changements ne seront pas enregistrés.

1

□	.	1	?	!
,	@	&	:	"
()	%	\$	

2

A	a	á	B	b
C	c	ç	2	

3

D	d	E	e	é
F	f	3		

4

G	g	H	h	I
i	í	4		

5

J	j	K	k	L
1	5			

6

M	m	N	n	O
ó	6	6		

7

P	p	Q	q	R
r	S	s	7	

8

T	t	U	u	V
v	8			

9

W	w	X	x	Y
y	Z	z	9	

0

+	-	0	x	*
/	=	>	<	#

R echerche rapide dans le répertoire.

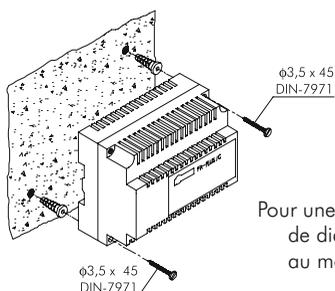
Pour une recherche rapide dans le répertoire appuyer sur une des touches flèches puis sur le numéro d'entrée. Pour une recherche encore plus rapide, appuyer sur une touche flèche puis sur la touche '0' pour se déplacer de 10 en 10 entrées, sur les touches flèches puis 'clé' pour se déplacer de 100 en 100 entrées.



5

La recherche s'effectue de 5 en 5 entrées. Ensuite, chaque fois qu'une touche flèche est appuyée, le répertoire défile de 5 en 5 entrées.

Détails de l'installation des alimentations FA-PLUS et FA-PLUS/C Rev.938072.



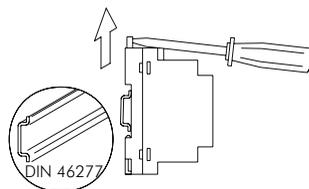
Installer le transformateur dans un endroit sec et protégé.
Son alimentation devra être protégée en tête de ligne
par un disjoncteur/interrupteur différentiel 30 mA.

FA-Plus comporter une mise à la terre.

Pour une fixation sur un mur, percer deux trous de 6mm.
de diamètre, introduire les chevilles et fixer le transformateur
au moyen des vis spécifiées.

Pour une fixation sur rail DIN 46277, exercer une légère
pression jusqu'à l'emboîtement de celui-ci. Pour le
retirer du rail, utiliser un tournevis plat
et effectuer un mouvement de levier comme indiqué
sur le schéma ci-joint.

Le modèle FA-Plus/C équivaut à 6 éléments DIN.
Le modèle FA-Plus équivaut à 10 éléments DIN.



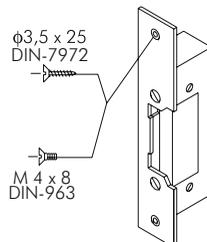
IMPORTANT: le nombre maximum d'unités pouvant être connectées à une alimentation
FA-Plus/C est de 10, et 50 pour le modèle FA-Plus.
Pour installer un nombre supérieur d'unités, procéder comme indiqué
en page 71.

INSTALLATION DE LA GÂCHE ÉLECTRIQUE

Détails de l'installation de la gâche électrique.

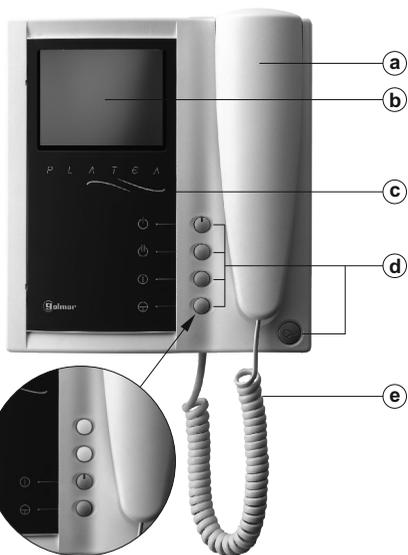
Si la gâche est installée pour une porte métallique,
utilisez une mèche de 3,5mm et fileter le trou réalisé.
Si la gâche est installée pour une porte en bois,
utilisez une mèche de 3mm.

IMPORTANT: la gâche électrique peut fonctionner
en 12Vc.c. ou 12Vc.a., comme montré en page 71.

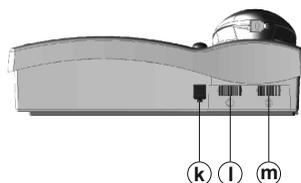
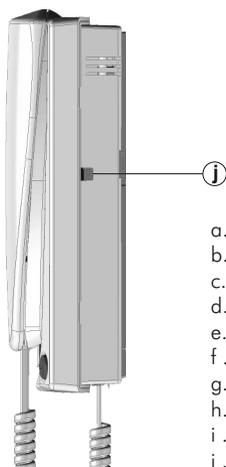
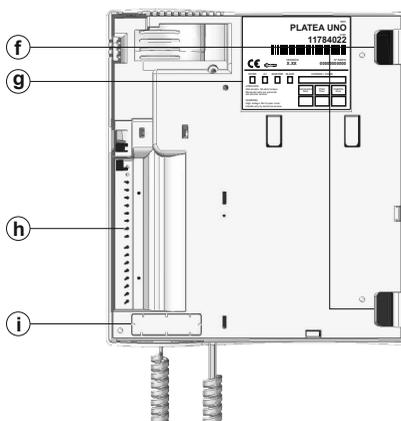


D

escription du moniteur Platea/Tekna Plus et Uno.



Détails poussoirs
Platea/Tekna Uno



- a. Combiné.
- b. Écran b/n ou couleur (selon le modèle).
- c. Masque réversible (Platea Plus uniquement).
- d. Poussoirs-fonction (selon le modèle).
- e. Cordon.
- f. Trou de fixation pour étrier.
- g. Étiquette d'identification.
- h. Contacts de connexion avec étrier.
- i. Connecteur CN4 (CN2 dans le cas du moniteur Platea/Tekna Uno).
- j. Réglage de volume d'appel à 3 niveaux (Platea/Tekna Plus uniquement).
- k. Prise pour connecteurs du cordon.
- l. Réglage contraste (couleur dans le cas d'écran couleur).
- m. Réglage luminosité.

Poussoirs-fonction.

 **Platea/Tekna Plus:** Poussoir allumage-extinction (ON-OFF) du moniteur. Après chaque réinitialisation du moniteur et durant les 45 secondes suivantes, aucune opération ne pourra être réalisée à l'exception de la réception d'appel.

Platea/Tekna Uno: Indicateur lumineux de marche.

 Avec le combiné raccroché, activation de la seconde caméra (*). Avec le combiné décroché, permet la réalisation de l'intercommunication, ou l'activation de la seconde caméra (*), (**Platea/Tekna Plus uniquement**).

 Avec le combiné raccroché, activation du dispositif auxiliaire. Avec le combiné décroché, permet la réalisation d'un appel à la centrale de conciergerie secondaire (*), ou l'activation du dispositif auxiliaire, (**Platea/Tekna Plus uniquement**).

 Avec le combiné raccroché, permet de visualiser l'image de la plaque configurée comme principale. Avec le combiné décroché, permet d'établir une communication audio et vidéo avec la plaque configurée avec la fonction d'auto-allumage. Cela est uniquement possible si aucune communication n'est en cours.

 **Platea/Tekna Plus:** Avec le combiné raccroché, permet de réaliser un appel panique aux centrales de conciergerie configurées pour recevoir ce type d'appel.

Platea/Tekna Uno: Avec le combiné raccroché, appuyer pendant 1 sec. pour allumer ou éteindre le moniteur. Après chaque réinitialisation du moniteur et durant les 45 sec. suivantes, aucune opération ne pourra être réalisée à l'exception de la réception d'appel.

Platea/Tekna Plus et Platea/Tekna Uno: Avec le combiné décroché, permet de réaliser un appel normal vers la centrale principale. Durant le processus de réception d'appel ou une communication, permet d'activer la gâche électrique.

(*) Les fonctions d'activation de la seconde caméra et appel à la centrale de conciergerie secondaire (Platea/Tekna Plus uniquement) requiert une modification à l'intérieur du moniteur. Pour activer ces fonctions veuillez contacter votre distributeur.

L'activation de la fonction de la seconde caméra rendra impossible la fonction d'intercommunication. L'activation de l'appel à la centrale de conciergerie secondaire rendra impossible l'activation du dispositif auxiliaire.

Description de l'étiquette d'identification.

Pour faciliter la réparation, le remplacement ou l'ajout de moniteurs sur une installation, compléter les données de l'étiquette d'identification.

MASTER: moniteur principal.

SLAVE: moniteur secondaire.

INTER: moniteur secondaire avec intercommunication.

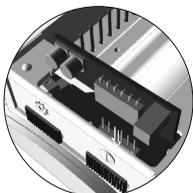
A1: moniteur connecté à un dispositif auxiliaire.

CODIGO: code du poussoir d'appel (voir page 52).

ESCALERA: code du bâtiment (voir page 46).

PLATEA UNO				REF.
11784022				COD.
				N° SERIE
0000000000				CODIGO / CODE
CE	A1	X.XX		
INTER	A1	MASTER	SLAVE	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<small>ATENCIÓN: Atta Attenzione. No abrir la tapa. Manipular sólo por personal del servicio técnico.</small>			ESCALERA Stair	PISO Floor
<small>WARNING: High voltage. Don't open cover. Handle only by technical service.</small>			<input type="checkbox"/>	PUERTA Door
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Module EL562 pour installation de système vidéo avec paire torsadée.



Platea/Tekna Plus: Le connecteur CN4 est situé sur la partie arrière du moniteur. Retirer le pontet de fin de ligne qui est placé sur le connecteur CN4 et insérer le module EL562.

Platea/Tekna Uno: Le connecteur CN2 est situé sur la partie arrière du moniteur. Retirer le pontet de fin de ligne qui est placé sur le connecteur et le pontet double (JP1) situé à la droite du connecteur et insérer le module EL562.

Traitement du pontet de fin de ligne.



Dans le cas d'installations avec câble coaxial, le pontet de fin de ligne est placé sur le connecteur CN4 (CN2 dans le cas du moniteur Platea/Tekna Uno), situé sur la partie arrière du moniteur.

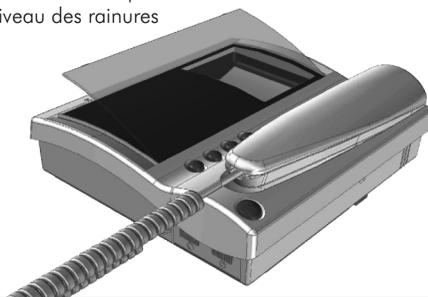
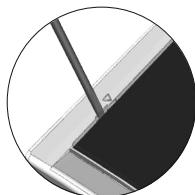
Dans le cas d'installations avec paire torsadée, le pontet de fin de ligne est placé sur le module EL562 (voir le détail précédent).

Ne pas retirer le pontet du dernier moniteur sur une ligne de plusieurs moniteurs. Retirer le pontet des moniteurs intermédiaires.

Changement du masque frontal.

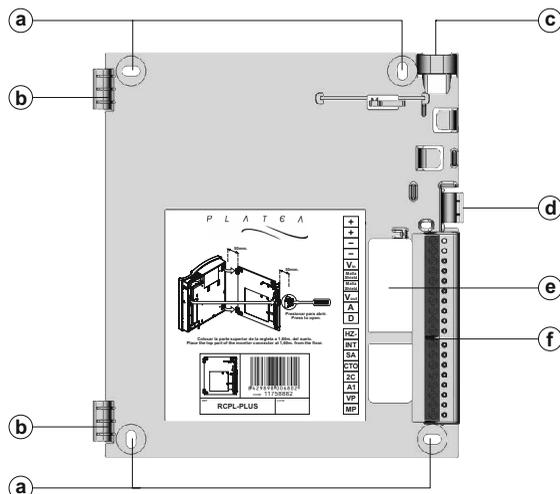
Le moniteur Platea Plus est fourni avec une masque réversible à deux couleurs, qui permet de changer son apparence. Pour changer la masque retirer la face de protection à l'aide d'un tournevis plat et effectuer un léger mouvement de levier au niveau des rainures marquées

avec un triangle, comme indiqué sur le dessin.



D

escription de l'étrier de connexion RCPL-Plus/
RCPL-Uno et RCTK-Plus/RCTK.



- a. Trou de fixation (x4).
- b. Crochet de fixation (x2).
- c. Entrée pour câblage vertical.
- d. Crochet de fixation.
- e. Entrée pour câblage central.
- f. Bornier de connexion: *Platea/Tekna Plus et Platea/Tekna Uno:*

+ , - : positif, négatif.
 Malla: masse câble coaxial.
 A : communication audio.
 D : communication digitale.
 HZ- : entrée pour poussoir de porte palier.

Platea/Tekna Plus uniquement:

Vin : entrée pour vidéo avec câble coaxial.
 Vout : sortie pour vidéo avec câble coaxial.
 INT : intercommunication.
 SA : sortie sonnerie auxiliaire.
 CTO : sortie activation distributeur.
 2C : sortie activation 2e caméra.
 A1 : sortie activation dispositif auxiliaire.
 Vp, Mp : signal vidéo balancée (paire torsadée).

Platea/Tekna Uno uniquement:

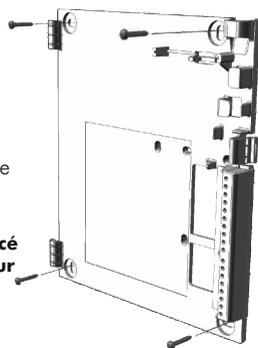
Vin / MP: entrée pour signal vidéo avec câble coaxial.
 entrée MP pour signal vidéo paire torsadée.
 Vo / VP : sortie pour signal vidéo avec câble coaxial.
 entrée VP pour signal vidéo paire torsadée.

Dans le cas des moniteurs Platea/Tekna Plus, les bornes de connexion +, et Malla se trouvent doublées pour faciliter la connexion en cascade d'autres postes. Si le moniteur ne se trouve pas sur l'étrier de connexion, les postes placés en cascade resteront sans alimentation.

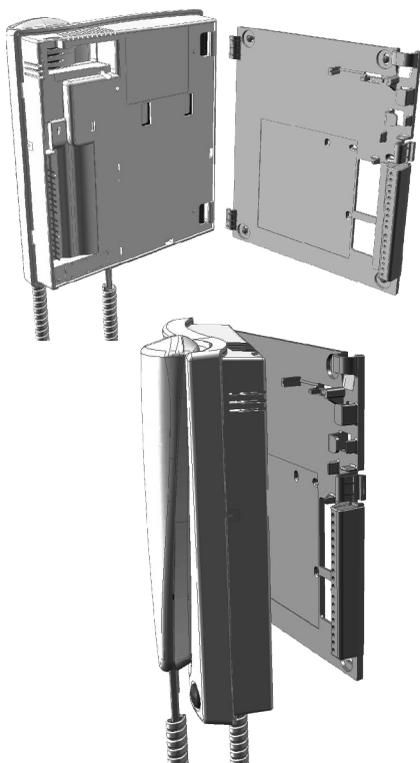
Fixer l'étrier de connexion du moniteur.

Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, d'humidité ou exposé à la fumée.
 Installer le moniteur directement sur un mur, en perçant quatre trous de 6mm. de diamètre et en utilisant les vis fournies.

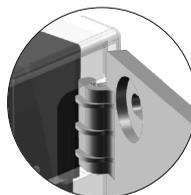
La partie supérieure de l'étrier de connexion doit être placée à une hauteur de 1,60m. Laisser un dégagement autour du moniteur de 5cm.



Placer le moniteur.



Placer le moniteur perpendiculairement à l'étrier et aligner les trous de fixation du moniteur avec les crochets de l'étrier de connexion, comme indiqué sur le dessin.



Fermer le moniteur comme un livre, en exerçant une légère pression sur la partie droite du moniteur jusqu'au 'clik' de fermeture.

Pour ouvrir le moniteur, utiliser un tournevis plat pour effectuer une pression sur le crochet de fixation de l'étrier de connexion. Maintenir le moniteur pour qu'il ne tombe pas.



P

rogrammation des moniteurs.

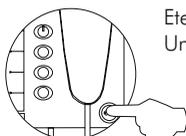
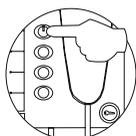
Dans le cas d'une installation avec une plaque de rue d'entrée générale, programmer les moniteurs seulement sur chaque plaque de rue intérieure comme décrit dans la notice d'instruction correspondante.

Si la plaque de rue est installée sur un bâtiment interne d'un complexe résidentiel ou sur un seul bâtiment, programmer les moniteurs suivant la procédure ci-après.



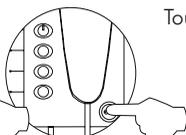
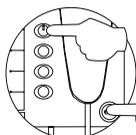
Pour entrer dans le menu programmation, appuyer la touche clé et entrer le code secret installateur (valeur d'usine 1315). Cette procédure est décrite à la page 46 de ce manuel.

Moniteurs Platea/Tekna Plus:

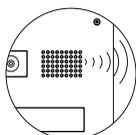


Eteindre le moniteur à programmer.

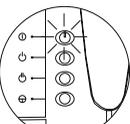
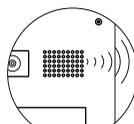
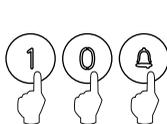
Une fois le moniteur éteint, presser le bouton de commande de la gâche électrique.



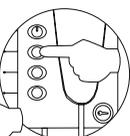
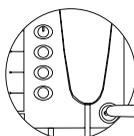
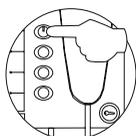
Tout en maintenant le bouton de commande de gâche appuyé, allumer le moniteur.



Lorsque le système est prêt à être programmé la plaque de rue émet un signal sonore et l'écran affiche le message **PROGRAMMATION**. Dans le même temps l'image venant de la caméra apparaît sur le moniteur. Relacher le bouton de commande de gâche et décrocher le combiné pour établir communication.



Entrer le code du moniteur qui doit être programmé et appuyer sur la touche . A ce moment la plaque de rue émettra un signal sonore et la led du moniteur clignotera.

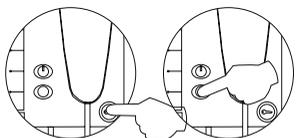


Pour programmer le moniteur comme principal, presser le bouton d'allumage.
 Pour le programmer comme secondaire, presser le bouton de commande de gâche.
 Pour le programmer comme secondaire avec intercommunication, presser le bouton .

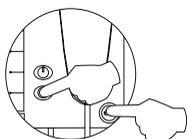
Chaque habitation doit avoir un seul moniteur principal. Si d'autres moniteurs ou postes sont installés en parallèle, ils doivent être configurés comme secondaires.

P rogrammation des moniteurs.

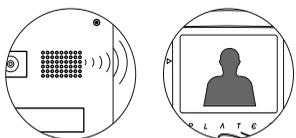
Moniteurs Platea/Tekna Uno:



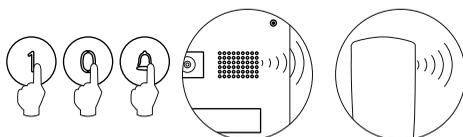
Éteindre le moniteur à programmer en appuyant le bouton de commande de la gâche électrique pendant 1 sec. Une fois le moniteur éteint, presser le bouton d'auto-allumage.



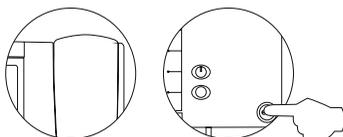
Tout en maintenant le bouton d'auto-allumage appuyé, presser le bouton de commande de la gâche électrique.



Lorsque le système est prêt à être programmé la plaque de rue émet un signal sonore et l'écran affiche le message **PROGRAMMATION**. Dans le même temps l'image venant de la caméra apparaît sur le moniteur. Relacher le bouton de commande de gâche et décrocher le combiné pour établir communication.



Entrer le code du moniteur qui doit être programmé et appuyer sur la touche **A**. La plaque et le combiné émettent un signal sonore.



Pour programmer le moniteur comme principal, raccrocher le combiné. Pour le programmer comme secondaire, presser le bouton de commande de gâche.

Chaque habitation doit avoir un seul poste principal. Si d'autres moniteurs ou postes sont installés en parallèle, ils doivent être configurés comme secondaires.

Vérification de la programmation des moniteurs (tous les modèles):



Effectuer un appel pour vérifier que le moniteur est bien programmé. Répéter ces étapes de programmation pour le reste des moniteurs. Dès que la programmation est terminée, sortir du menu programmation en appuyant sur la touche **C**. Sans opérations pendant 90 secondes, le système sortira de lui-même du menu de programmation.

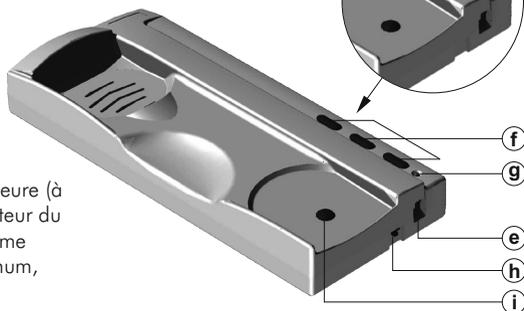
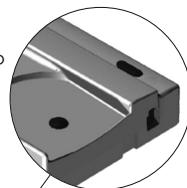
D

 description des postes d'appel T-940 Plus et T-940 Uno.

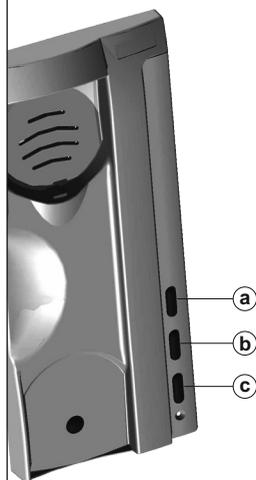

- a. Combiné.
- b. Grille HP.
- c. Micro.
- d. Système d'accrochage du combiné.
- e. Prise pour connecteurs du cordon.
- f. Poussoirs-fonction.
- g. Indicateur lumineux de marche (T-940 Plus).
- h. Réglage de volume d'appel (T-940 Plus).
- i. Touche de fin communication.



T-940 Uno



Le poste T-940 Plus dispose d'un commutateur situé sur sa partie inférieure (à la gauche de la prise pour le connecteur du cordon), qui permet de régler le volume d'appel (3 niveaux de volume: maximum, moyen et minimum).



P

oussoirs-fonction.

- a. Poussoir allumage-extinction (ON-OFF) du poste.
Après chaque réinitialisation du poste et durant les 45 sec. suivantes, aucune opération ne pourra être réalisée à l'exception de la réception d'appel (T-940 Plus uniquement).
- b. Avec le combiné décroché, permet l'intercommunication.
Cette fonction est décrite en page 72 (T-940 Plus uniquement).
- c. Avec le combiné raccroché, permet de réaliser un appel panique aux centrales de conciergerie configurées pour recevoir ce type d'appel (T-940 Plus seulement). Avec le combiné décroché, permet de réaliser un appel normal vers la centrale principale. Durant le processus de réception d'appel ou une communication, permet de commander la gâche électrique.

Description du bornier de connexion.

T-940 Plus: **+ - A D INT SA HZ**

T-940 Uno: **+ - A D HZ**

+ , - : positif, négatif.

A , D : communication audio, digital.

INT : intercommunication.

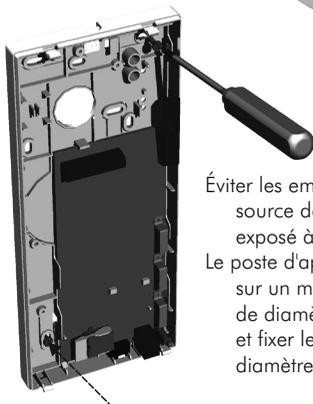
SA : sortie sonnerie auxiliaire.

HZ : entrée pour pousoir de porte palier.

INSTALLATION DU POSTE D'APPEL CONDAL

Fixer le parlophone.

Pour raccorder et fixer le poste d'appel, ouvrir le poste d'appel à l'aide d'un tournevis plat, en exerçant un mouvement de levier dans la rainure prévue à cet effet (voir le dessin ci contre).



Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, de poussières ou exposé à la fumée.

Le poste d'appel peut être installé directement sur un mur: pour cela percer des trous de diamètre 6mm., introduire les chevilles et fixer le poste d'appel à l'aide de vis diamètre 3,5 x 25mm.



Refermer le poste d'appel comme indiqué sur le dessin.

Une fois le poste fermé, connecter le combiné au moyen du cordon téléphonique et placer-le en position raccroché.

Description du poste d'appel T-740 Uno.



- a. Combiné.
- b. Grille HP.
- c. Micro.
- d. Système d'accrochage du combiné.
- e. Prise pour connecteurs du cordon.
- f. Poussoirs-fonction.
- g. Touche de fin communication.



Poussoirs-fonction.

Avec le combiné décroché, permet de réaliser un appel normal vers la centrale principale. Durant le processus de réception d'appel ou une communication, permet de commander la gâche électrique.

Description du bornier de connexion.

+ - A D HZ-

- + , - : positif, négatif.
- A : communication audio.
- D : communication digital.
- HZ- : entrée pour poussoir de porte palier.

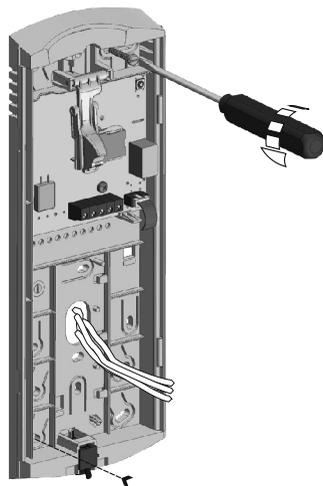
Fixation du poste d'appel.



Pour raccorder et fixer le poste d'appel, ouvrir le poste d'appel à l'aide d'un tournevis plat, en exerçant un mouvement de levier dans la rainure prévue à cet effet (voir le dessin ci contre).

Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, de poussières ou exposé à la fumée.

Le poste d'appel peut être installé directement sur un mur: pour cela percer des trous de diamètre 6mm., introduire les chevilles et fixer le poste d'appel à l'aide de vis diamètre 3,5 x 25mm.



Refermer le poste d'appel comme indiqué sur le dessin.
Une fois le poste fermé, connecter le combiné au moyen du cordon téléphonique et placer-le en position raccroché.

P

rogrammation des postes d'appel.

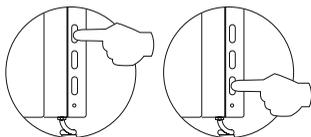
Dans le cas d'une installation avec une plaque de rue d'entrée générale, programmer les postes seulement sur chaque plaque de rue intérieure comme décrit dans la notice d'instruction correspondante.

Si la plaque de rue est installée sur un bâtiment interne d'un complexe résidentiel ou sur un seul bâtiment, programmer les postes suivant la procédure ci-après.

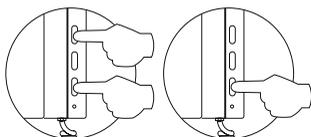


Pour entrer dans le menu programmation, appuyer la touche clé et entrer le code secret installateur (valeur d'usine 1315). Cette procédure est décrite à la page 46 de ce manuel.

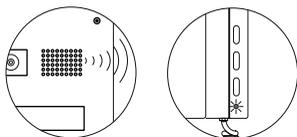
Poste d'appel T-940 Plus:



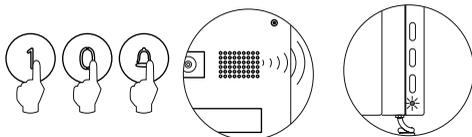
Eteindre le poste à programmer. Une fois le poste éteint, presser le bouton de commande de gâche.



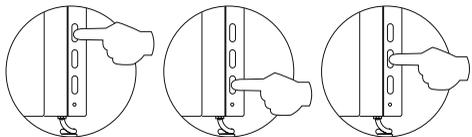
Tout en maintenant le bouton de commande de gâche appuyé, allumer le poste.



Lorsque le système est prêt à être programmé la plaque de rue émet un signal sonore et l'écran affiche le message **PROGRAMMATION**. Relâcher le bouton de commande de gâche et décrocher le combiné pour établir communication.



Entrer le code du poste qui doit être programmé et appuyer sur la touche **ⓐ**. A ce moment la plaque de rue émettra un signal sonore et la led du poste clignotera.



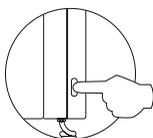
Pour programmer le poste comme principal, presser le bouton d'allumage.
Pour le programmer comme secondaire, presser le bouton de commande de gâche.
Pour le programmer comme secondaire avec intercommunication, presser le 2e bouton.

Chaque habitation doit avoir un seul poste principal. Si d'autres postes ou moniteurs sont installés en parallèle, ils doivent être configurés comme secondaires.

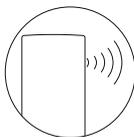
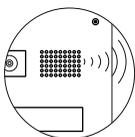
P

rogrammation des postes d'appel.

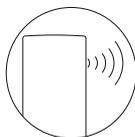
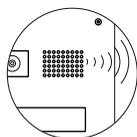
Postes d'appel T-940 Uno et T-740 Uno:



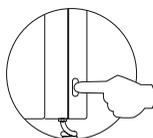
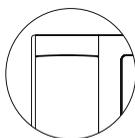
Tout en maintenant le bouton de commande de la gâche électrique appuyé, décrocher le combiné.



Lorsque le système est prêt à être programmé la plaque de rue et le combiné émettent un signal sonore et l'écran affiche le message **PROGRAMMATION**, toutefois que la communication audio est disponible. Relâcher le bouton de commande de la gâche électrique.



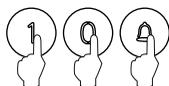
Entrer le code du poste d'appel qui doit être programmé et appuyer sur la touche **1**. La plaque et le combiné émettent un signal sonore.



Pour programmer le poste d'appel comme principal, raccrocher le combiné. Pour le programmer comme secondaire, presser le bouton de commande de gâche.

Chaque habitation doit avoir un seul poste principal. Si d'autres moniteurs ou postes sont installés en parallèle, ils doivent être configurés comme secondaires.

Vérification de la programmation des postes d'appel (tous les modèles):

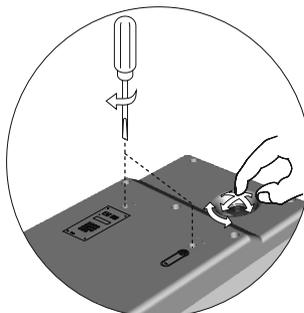


Effectuer un appel pour vérifier que le poste d'appel est bien programmé. Répéter ces étapes de programmation pour le reste des postes d'appel. Dès que la programmation est terminée, sortir du menu programmation en appuyant sur la touche **C**. Sans opérations pendant 90 secondes, le système sortira de lui-même du menu de programmation.

Réglages.

Il est possible de régler le volume audio du système: pour cela procéder, à l'aide d'un tournevis, comme indiqué sur le dessin.

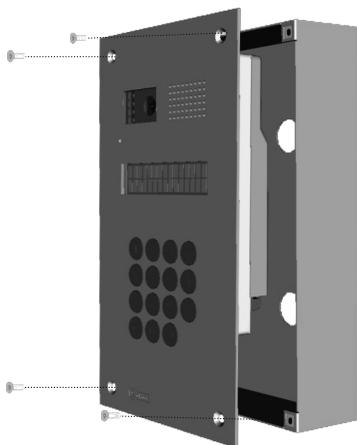
La télécaméra dispose d'un mécanisme d'orientation horizontale et verticale. Si l'orientation n'est pas correcte, corriger sa position.



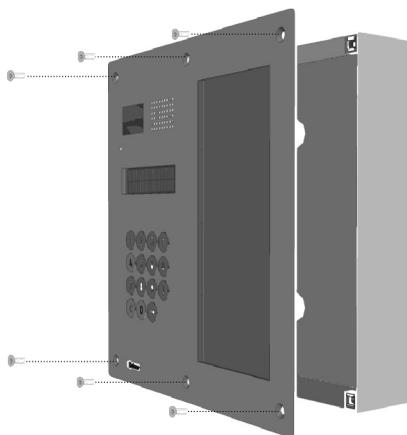
Mise en place de la plaque de rue.

Fixer la plaque de rue au boîtier d'encastrement au moyen des vis fournies et à l'aide de la clé spécial.

Plaque de rue 1 module



Plaque de rue 2 modules

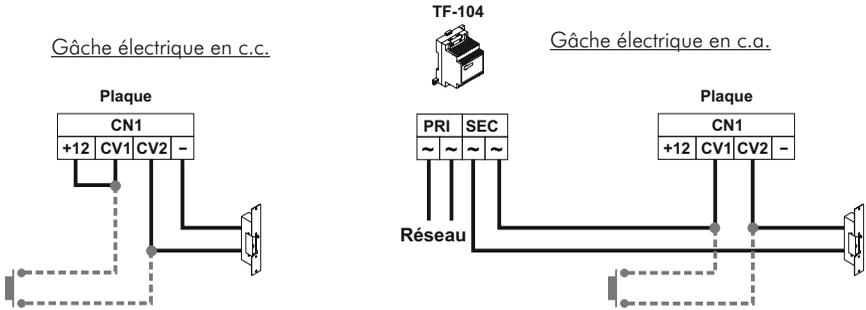


NOTE: Si il dispose de module informatif, les étiquettes sont disponibles dans le web "www.golmar.es" section services.

IMPORTANT: Garder la clé spécial dans un lieu sûr pour une utilisation postérieure.

Connexion de la gâche électrique.

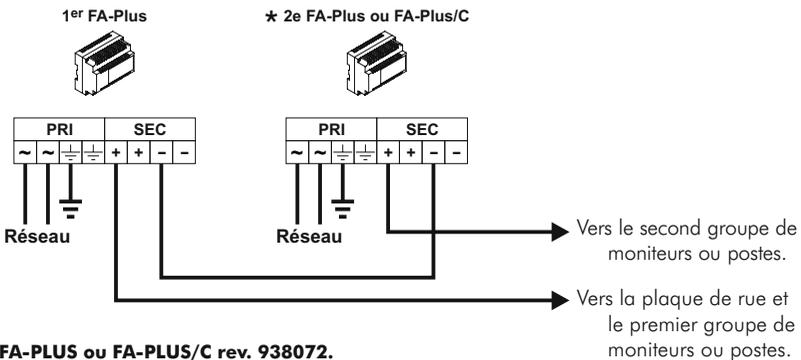
La plaque de rue est fournie avec une gâche électrique en c.c. Si une gâche c.a. a été installée, utiliser un transformateur et le connecter comme indiqué.



Pour ouvrir la porte à n'importe quel moment au moyen d'un poussoir extérieur, installer le poussoir entre les bornes 'CV1' et 'CV2' du module à défilement de noms. Cette fonction est spécialement utile pour permettre la sortie du bâtiment sans l'utilisation d'une clef.

Utilisation de plusieurs alimentations.

Si l'installation dispose de plus de moniteurs ou postes d'appel que ne peut supporter une alimentation (voir page 56), utiliser des alimentations supplémentaires jusqu'à obtenir la capacité nécessaire. Pour cela, la première alimentation doit être connectée à la plaque de rue et au premier groupe de moniteurs ou postes; les groupes suivants seront connectés respectivement au positif de l'alimentation supplémentaire qui leur est assignée. **NE PAS connecter les bornes positives des différentes alimentations entre elles.**



* FA-PLUS ou FA-PLUS/C rev. 938072.

Intercommunication entre deux postes de la même habitation.

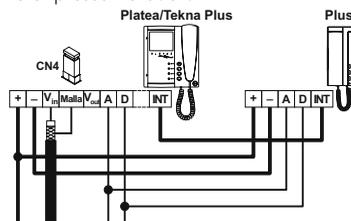
Les moniteurs et les postes Plus incluent, de série, l'intercommunication entre deux postes de la même habitation. Pour pouvoir utiliser cette fonction, il est nécessaire que:

- Un des postes soit configuré comme principal et l'autre comme secondaire avec la fonction d'intercommunication, comme indiqué en pages 62 et 68.
- En cas d'intercommunication entre un moniteur et un poste d'appel, il est recommandé de configurer le moniteur comme principal.
- La borne INT de chacun des deux postes doivent être reliées entre-elles (voir schéma).

Pour effectuer une intercommunication, décrocher le combiné et presser le bouton

d'intercommunication; un signal sonore dans le combiné confirmera l'appel ou la communication de l'autre poste avec la plaque. Pour établir la communication, décrocher le combiné du poste appelé. Si durant le processus d'intercommunication, un appel de la plaque est reçu, un signal sonore sera entendu dans le combiné du poste principal et l'image apparaîtra; pour établir la communication avec la plaque, presser le bouton d'intercommunication du poste configuré comme principal, ou presser le bouton de commande de gâche pour ouvrir la porte.

Les types de sonnerie sont différents en fonction de l'endroit où l'appel a été effectué, ce qui permet à l'utilisateur de distinguer la provenance de l'appel.



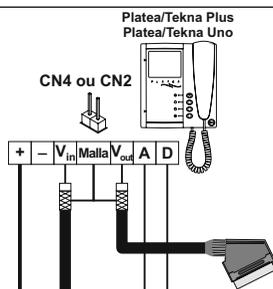
Connexion à un téléviseur ou à un magnétoscope.

Si le téléviseur ou le magnétoscope dispose d'une entrée SCART, il est possible de visualiser l'image de la personne qui appelle sur l'écran du téléviseur via le canal auxiliaire.

Retirer le pontet de fin de ligne du moniteur (page 59).

Connecter le câble coaxial aux bornes 17 (masse) et 20 (signal) du connecteur SCART.

Seulement pour installations avec câble coaxial.



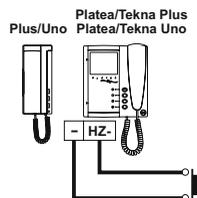
Fonction appel palier.

Les moniteurs et les postes incluent, de série, la fonction appel palier.

Cette fonction permet d'éviter l'utilisation d'une sonnerie de porte.

Installer le poussoir entre les bornes 'HZ-' et '-' du moniteur ou du poste.

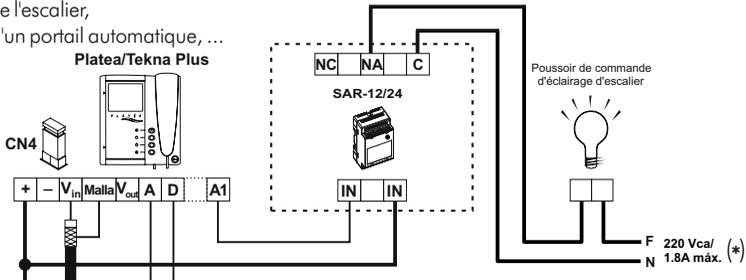
Les types de sonnerie sont différents en fonction de l'endroit où l'appel a été effectué, ce qui permet à l'utilisateur de distinguer la provenance de l'appel. Si durant un processus de communication avec la plaque, un appel palier est reçu, un signal sonore est perceptible dans le haut-parleur du combiné, avertissant l'utilisateur de la présence d'un visiteur à la porte.



Activation des dispositifs auxiliaires avec les moniteurs Platea/Tekna Plus.

L'activation de dispositifs auxiliaires requiert l'utilisation d'une unité relais SAR-12/24 et la connecter comme indiqué. L'utilisation de la borne 2C (bouton \odot) requiert d'une modification à l'intérieur du moniteur, comme indiqué à la page 58. Cette modification rendra impossible la fonction d'intercommunication. Si le dispositif auxiliaire doit être activée à partir de tous les moniteurs, câbler toutes les bornes A1 (ou 2C) entre elles. Si au contraire, chaque moniteur ou groupe de moniteurs a son propre dispositif, utiliser un relais SAR-12/24 pour chacun d'eux, sans relier les bornes A1 (ou 2C) des différents groupes.

Éclairage de l'escalier,
commande d'un portail automatique, ...

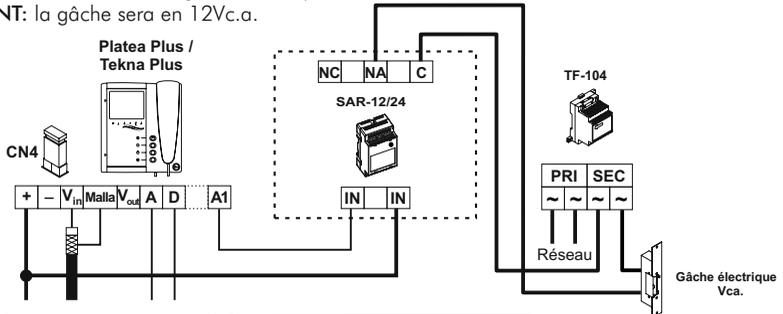


(*) Le neutre d'alimentation de l'éclairage d'escalier est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24, le courant maximum permet pour l'éclairage d'escalier: 1.8A.

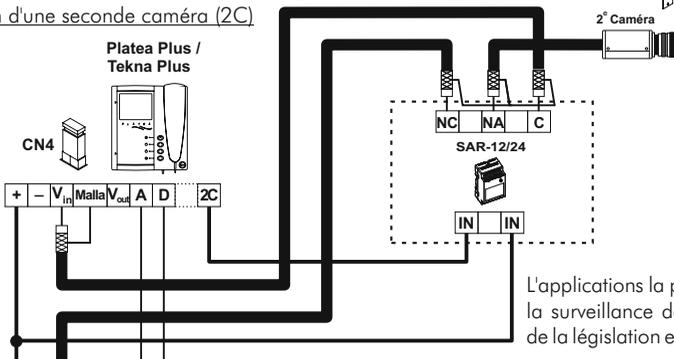
Activation d'une seconde gâche électrique

Pour l'activation d'une seconde gâche électrique, un transformateur TF-104 sera nécessaire.

IMPORTANT: la gâche sera en 12Vc.a.



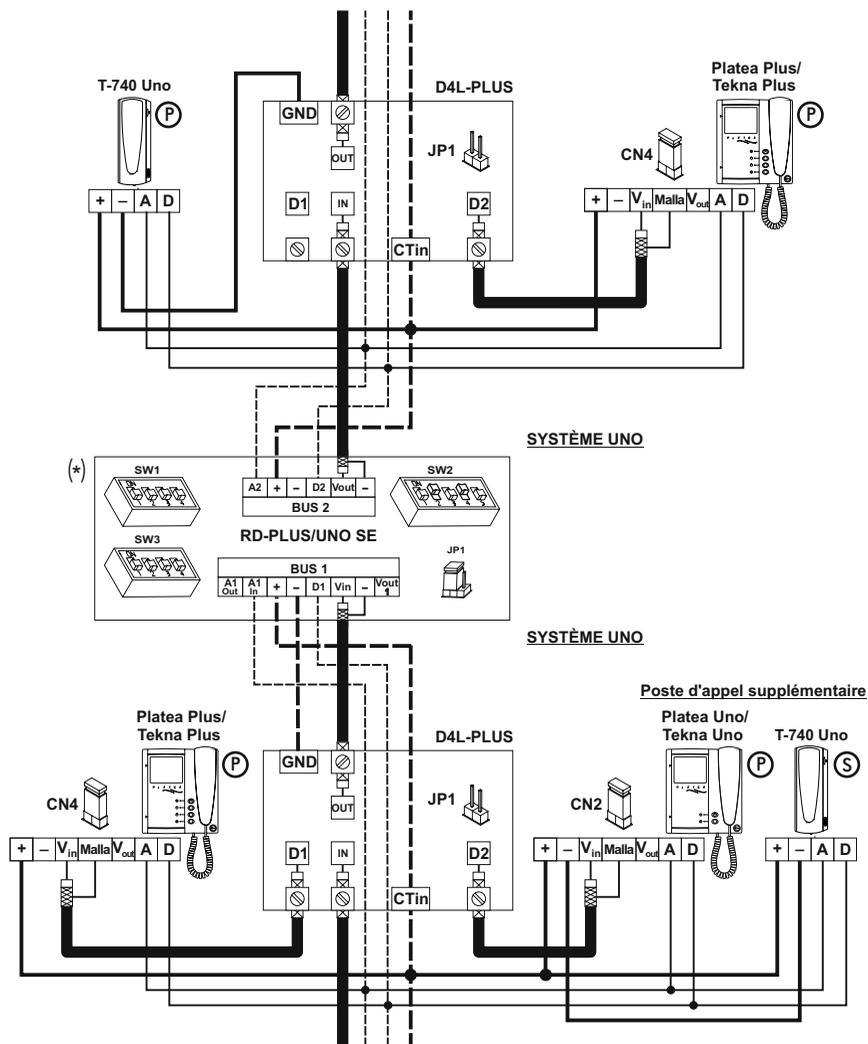
Activation d'une seconde caméra (2C)



L'applications la plus usuelle est la surveillance dans les limites de la législation en vigueur.

C onnexion du répéteur RD-Plus/Uno SE.

Dans le cas d'installations avec moniteurs ou postes d'appel "Uno", si la distance entre la plaque de rue et le dernier moniteur ou poste d'appel est supérieure à 200 mètres, ou le nombre de moniteurs ou postes d'appel du bâtiment est supérieur à 200 unités, il faudra utiliser un répéteur RD-Plus/Uno SE.



(*) Important: Pour la connexion et configuration du répéteur *RD-Plus/Uno SE* voir le manuel *TRD-Plus/Uno SE*.

Une façon simple de vérifier si les équipements fonctionnent correctement, est de les déconnecter de l'installation et de les tester directement sur le module à défilement de noms.

Un court-circuit entre les différentes bornes (ou fils) n'endommagera jamais les équipements connectés, à l'exception d'un court-circuit entre les bornes CTO et 'L' du moniteur ou du distributeur.

⇨ Rien ne fonctionne.

- ☞ Vérifier la tension de sortie entre les bornes 'L' et '+' de l'alimentation. Celle-ci doit être comprise entre 17,5 et 18,5Vc.a. Si ce n'est pas le cas, déconnecter l'alimentation de l'installation et mesurer la tension. Si celle-ci est correcte, déconnecter l'alimentation du réseau 220/230Vc.a. et vérifier l'installation (possibilité d'un court-circuit).
- ☞ Vérifier que la borne 'D' ne soit pas en court-circuit avec les bornes 'L' ou '+'.
☞ Vérifier que les bornes 'D' et 'A' n'aient pas été inversés dans le câblage.

⇨ Le volume audio n'est pas satisfaisant.

- ☞ Régler le niveau comme expliqué page 70. En cas d'effet Larsen, réduire le volume jusqu'à disparition de celui-ci. Si l'effet Larsen disparaît seulement lorsque le volume est au minimum, il est possible qu'il y ait un autre problème.

⇨ Effet Larsen persistant.

- ☞ Vérifier que la borne 'A' ne soit pas en court-circuit avec une autre.

⇨ La commande de gâche ne fonctionne pas.

- ☞ N'oubliez pas que cette fonction ne peut être activée qu'après un appel ou durant une communication.
- ☞ Vérifier que la connexion est en accordance avec la gâche utilisée (c.c. ou c.a.) (voir page 71).
- ☞ Déconnecter la gâche électrique du module à défilement de noms et réaliser un court-circuit entre les bornes 'CV1' et 'CV2'; à ce moment, une tension de 12V (c.c. ou c.a.) doit être mesurée. Si tel est le cas, vérifier la gâche électrique ainsi que son câblage.

⇨ Impossible de programmer le système.

- ☞ Si vous programmez des plaques de rue intérieures d'appel bouton, vérifiez que le microinterrupteur de programmation numéro 2 est en position ON et la séquence de programmation est correcte. Si vous programmez une plaque de rue à défilement de noms, vérifiez que vous êtes dans le mode configuration.
- ☞ Vérifier que la borne 'D' ne soit pas en court-circuit avec une autre.
- ☞ Vérifiez que le pontet de résistance de communication des plaques de rue est en position correcte comme indiqué dans les schémas d'installation (SW1).

⇨ Certains moniteurs (ou postes) ne reçoivent pas l'appel.

- ☞ Vérifier qu'un et un seul moniteur (ou poste) soit programmé comme principal. Vérifier que le moniteur (ou poste) soit bien programmé et allumé.

⇨ Pas d'image aux moniteurs.

- ☞ Vérifier que la plaque de rue a été programmé comme "Plaque avec caméra" (voir page 46).
- ☞ Vérifier le câblage de la signal vidéo sur les schémas des pages 115 à 124.

⇨ L'image est déformée ou peu contrastée.

- ☞ Vérifiez le câblage de la signal vidéo, avec spécial attention sur la polarité dans la cas de paire torsadée.

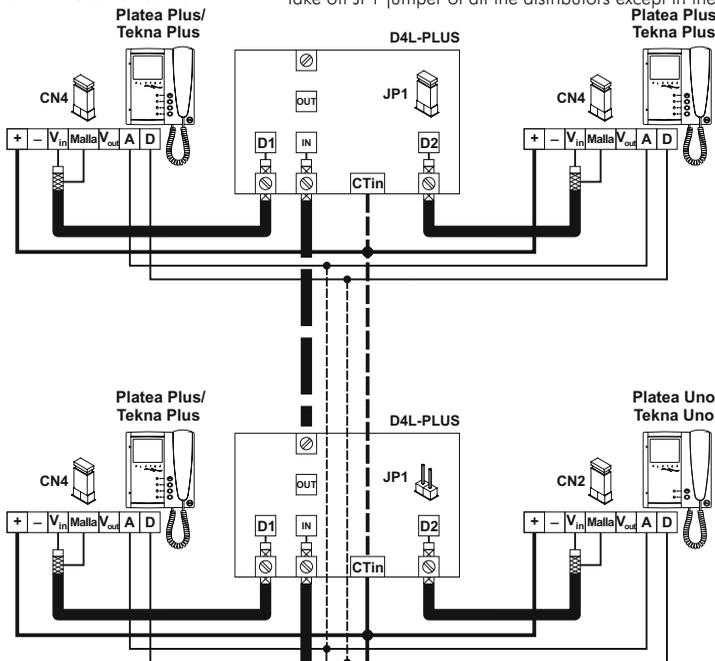
ESQUEMAS DE INSTALACIÓN
SCHÉMAS D'INSTALLATION
INSTALLATION DIAGRAMS

Videoportero con cable coaxial.

Portier vidéo avec câble coaxial.

Video installation with coaxial cable.

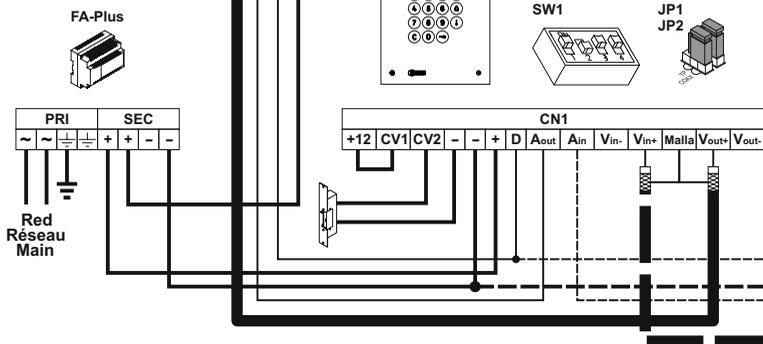
- * Sacar el puente JP1 de todos los distribuidores excepto del último.
- * Retirer le pontet JP1 de tous les distributeurs excepté celle du dernier.
- * Take off JP1 jumper of all the distributors except in the last one.



*Colocar este alimentador lo más cerca posible del primer distribuidor.

*Placer cette alimentation le plus près possible du premier distributeur.

*Place this power supply as close as possible to the first distributor.



Placa principal
Plaque de rue principal
Master doorpanel



SW1

JP1
JP2

Red
Réseau
Main

Si su equipo sólo dispone de una placa, no tenga en cuenta la conexión hacia la secundaria.
 Si su equipo tiene más de dos placas, conecte las restantes igual que la secundaria.

Si l'installation dispose d'une seule plaque, ne pas tenir compte des autres plaques.
 Si l'installation comporte plus de deux plaques, connecter les autres plaques de la même façon que la seconde.

If the system has one doorpanel only, override the wiring to the second doorpanel.
 In case of more than two doorpanels, wire all but master as the slave shown in the diagram.



IMPORTANT:

El uso de monitores y/o teléfonos UNO, requiere la activación del microrruptor 4 (SW1) en la placa. En caso de varias placas, activar **sólo** en la más cercana al montante. El uso del repetidor **RD-Plus/Uno SE**, anula esta necesidad. Ver página 36 para decidir si la instalación requiere de repetidor.

L'utilisation de moniteurs ou postes d'appel "Uno" requiert placer l'interrupteur n. 4 (SW1) de la plaque de rue en position ON. En cas d'installation avec plusieurs plaques de rue, activer cet interrupteur uniquement dans la plaque proche de la colonne montante de l'installation. En cas d'utiliser répéteurs RD-Plus/Uno SE, ne pas changer la position de micro-interrupteur. L'utilisation de répéteurs est décrite à la page 74.

When using UNO monitors and/or telephones, switch to ON microswitch 4 (SW1) on the doorpanel. In case of several doorpanels, switch it **only** on the one closest to the backbone. If a digital repeater **RD-Plus/Uno SE** is installed, don't switch microswitch 4. See page 112 to decide if the installation needs a repeater.

Borne / Terminal	50m.	150m.
+ , - , CV+ , CV-	1,00mm ²	2,50mm ²
A _{in} , A _{out} , A, D	0,25mm ²	0,25mm ²
V _{in+} , V _{out+} , V _{in-} , V _{out-}	RG-59	RG-59

Placa secundaria
 Plaque de rue secondaire
 Slave doorpanel

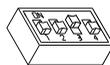


Distancias superiores: consultar con nuestros servicios técnicos.
 Distances supérieures: consulter notre service technique.
 For longer distances: contact your distributor.

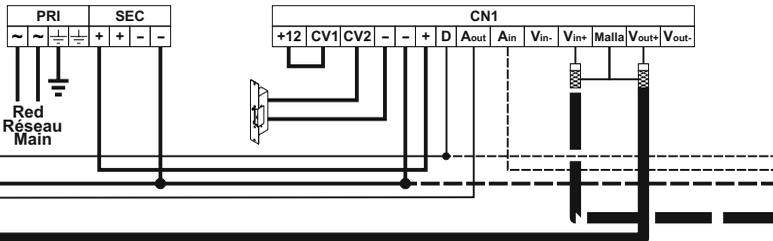
FA-Plus



SW1



JP1
 JP2

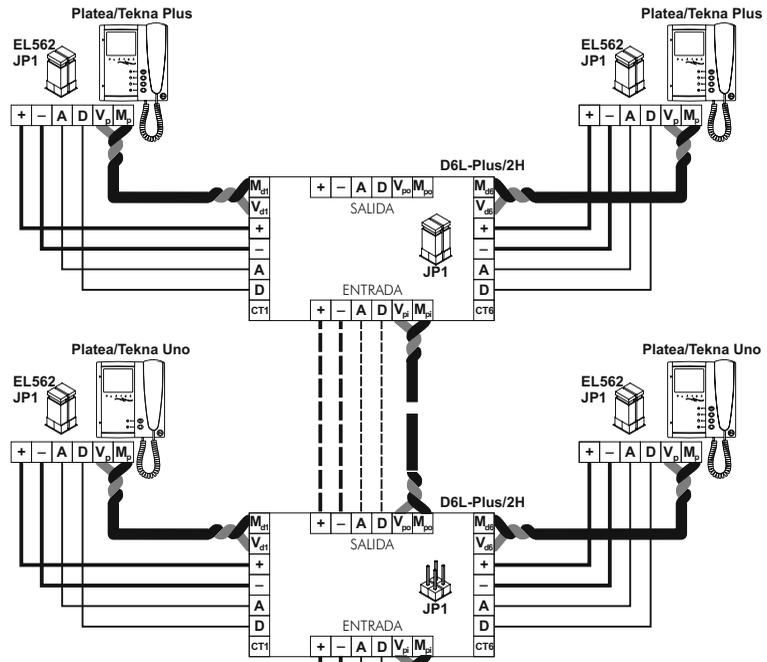


Videoportero sin cable coaxial.

Portier vidéo sans câble coaxial.

Video installation without coaxial cable.

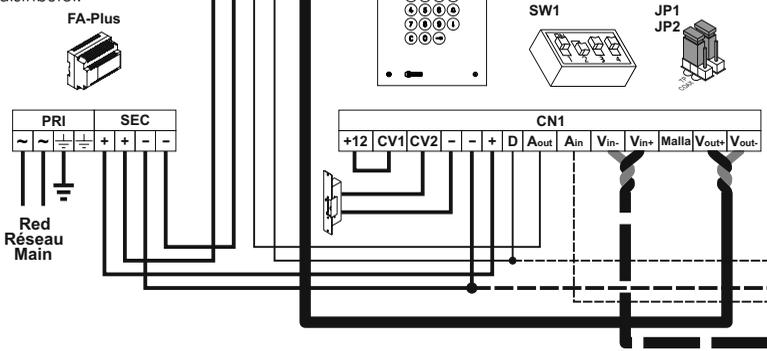
- * Sacar el puente JP1 de todos los distribuidores excepto del último.
- * Retirer le pontet JP1 de tous les distributeurs excepté celle du dernier.
- * Take off JP1 jumper of all the distributors except in the last one.



*Colocar este alimentador lo más cerca posible del primer distribuidor.

*Placer cette alimentation le plus près possible du premier distributeur.

*Place this power supply as closest as possible to the first distributor.



Si su equipo sólo dispone de una placa, no tenga en cuenta la conexión hacia la secundaria.

Si su equipo tiene más de dos placas, conecte las restantes igual que la secundaria.

Si l'installation dispose d'une seule plaque, ne pas tenir compte des autres plaques.

Si l'installation comporte plus de deux plaques, connecter les autres plaques de la même façon que la seconde.

If the system has one doorpanel only, override the wiring to the second doorpanel.

In case of more than two doorpanels, wire all but master as the slave shown in the diagram.



IMPORTANT:

El uso de monitores y/o teléfonos UNO, requiere la activación del microrruptor 4 (SW1) en la placa. En caso de varias placas, activar **sólo** en la más cercana al montante. El uso del repetidor **RD-Plus/Uno SE**, anula esta necesidad. Ver página 36 para decidir si la instalación requiere de repetidor.

L'utilisation de moniteurs ou postes d'appel "Uno" requiert placer l'interrupteur n. 4 (SW1) de la plaque de rue en position ON. En cas d'installation avec plusieurs plaques de rue, activer cet interrupteur uniquement dans la plaque proche de la colonne montante de l'installation. En cas d'utiliser répéteurs RD-Plus/Uno SE, ne pas changer la position de micro-interrupteur. L'utilisation de répéteurs est décrite à la page 74.

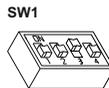
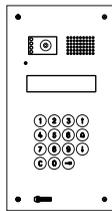
When using UNO monitors and/or telephones, switch to ON microswitch 4 (SW1) on the doorpanel. In case of several doorpanels, switch it **only** on the one closest to the backbone. If a digital repeater **RD-Plus/Uno SE** is installed, don't switch microswitch 4. See page 112 to decide if the installation needs a repeater.



**Monitores con módulo EL562
Moniteurs avec module EL562
Monitors with EL562 module**

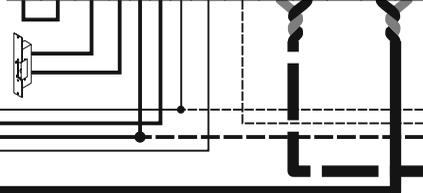
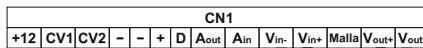
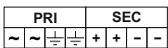
Borne/Terminal	50m.	150m.
+, -, CV+, CV-	1,00mm ²	2,50mm ²
A _{in} , A _{out} , A, D	0,25mm ²	0,25mm ²
V _{in+, -} , V _{out+, -} , V _{p, d} , M _{p, d}	CAT-5	CAT-5

Placa secundaria
Plaque de rue secondaire
Slave doorpanel

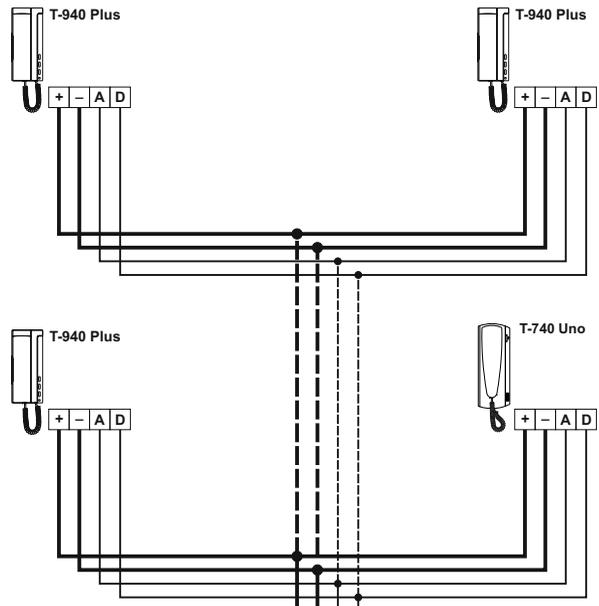


Distancias superiores: consultar con nuestros servicios técnicos.
Distances supérieures: consulter notre service technique.
For longer distances: contact your distributor.

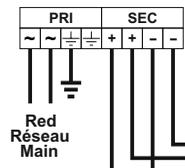
FA-Plus



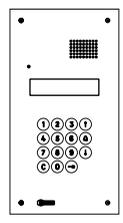
Portero electrónico.
Portier audio.
Audio installation.



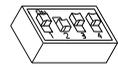
- *Colocar este alimentador lo más cerca posible del primer teléfono.
- *Placer cette alimentation le plus près possible du premier poste.
- *Place this power supply as closest as possible to the first telephone.



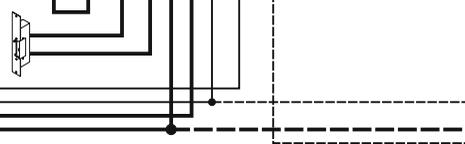
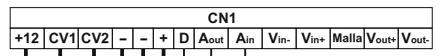
Placa principal
Plaque de rue principal
Master doorpanel



SW1



JP1
JP2



Si su equipo sólo dispone de una placa, no tenga en cuenta la conexión hacia la secundaria.
 Si su equipo tiene más de dos placas, conecte las restantes igual que la secundaria.

Si l'installation dispose d'une seule plaque, ne pas tenir compte des autres plaques.
 Si l'installation comporte plus de deux plaques, connecter les autres plaques de la même façon que la seconde.

If the system has one doorpanel only, override the wiring to the second doorpanel.
 In case of more than two doorpanels, wire all but master as the slave shown in the diagram.



IMPORTANT:

El uso de monitores y/o teléfonos UNO, requiere la activación del microrruptor 4 (SW1) en la placa. En caso de varias placas, activar **sólo** en la más cercana al montante. El uso del repetidor **RD-Plus/Uno SE**, anula esta necesidad. Ver página 36 para decidir si la instalación requiere de repetidor.

L'utilisation de moniteurs ou postes d'appel "Uno" requiert placer l'interrupteur n. 4 (SW1) de la plaque de rue en position ON. En cas d'installation avec plusieurs plaques de rue, activer cet interrupteur uniquement dans la plaque proche de la colonne montante de l'installation. En cas d'utiliser répéteurs RD-Plus/Uno SE, ne pas changer la position de micro-interrupteur. L'utilisation de répéteurs est décrite à la page 74.

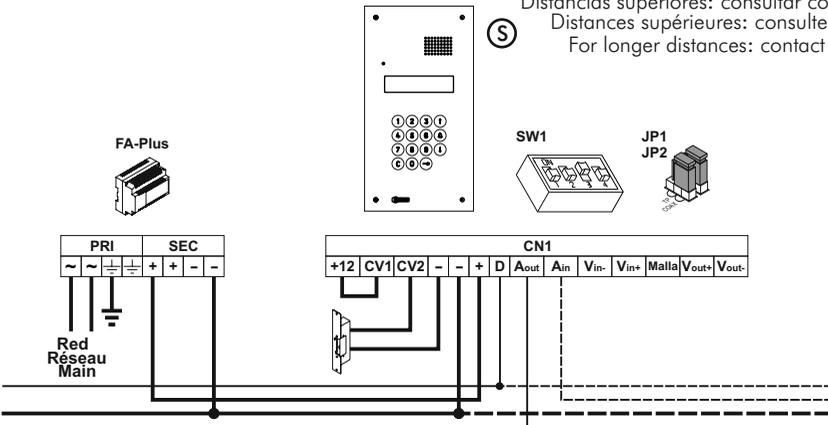
When using UNO monitors and/or telephones, switch to ON microswitch 4 (SW1) on the doorpanel. In case of several doorpanels, switch it **only** on the one closest to the backbone. If a digital repeater **RD-Plus/Uno SE** is installed, don't switch microswitch 4. See page 112 to decide if the installation needs a repeater.

Borne/Terminal	50m.	150m.
+, -, CV+, CV-	1,00mm ²	2,50mm ²
A _{in} , A _{out} , A, D	0,25mm ²	0,25mm ²

Placa secundaria
 Plaque de rue secondaire
 Slave doorpanel



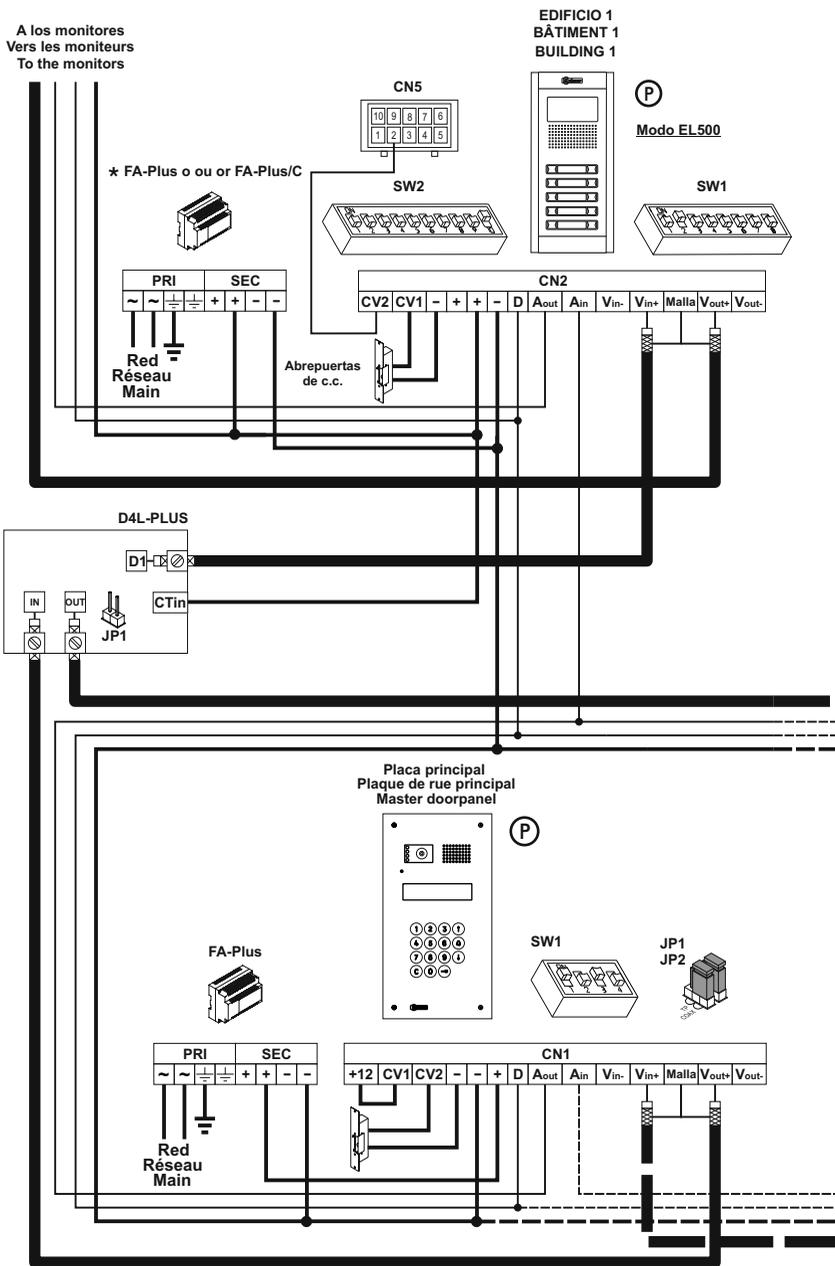
Distancias superiores: consultar con nuestros servicios técnicos.
 Distances supérieures: consulter notre service technique.
 For longer distances: contact your distributor.



Videoportero con placa general para grandes complejos residenciales.

Système vidéo avec plaque d'entrée générale pour grands complexes résidentiels

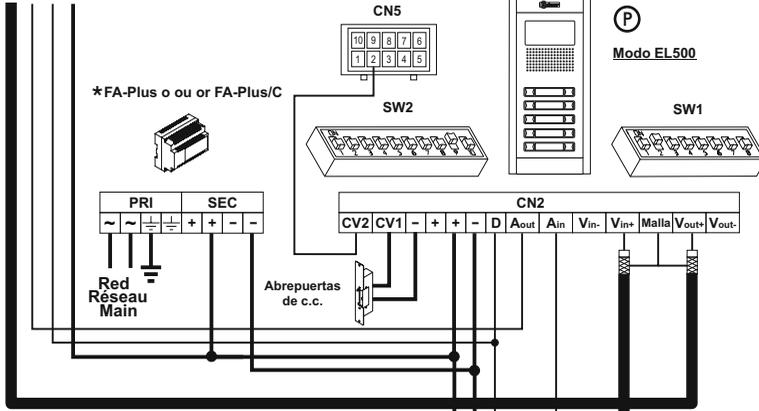
Video installation with general entrance door panel for residential complexes.



* FA-PLUS o ou or FA-PLUS/C rev. 938072.

A los monitores
Vers les moniteurs
To the monitors

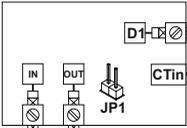
EDIFICIO 2
BÂTIMENT 2
BUILDING 2



*FA-Plus o ou or FA-Plus/C

(P)
Modo EL500

D4L-PLUS



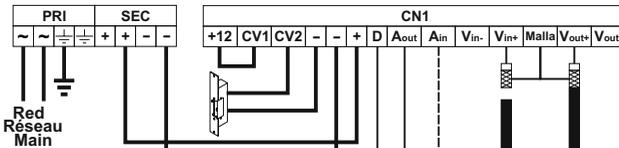
Placa secundaria
Plaque de rue secondaire
Slave doorpanel

(S)

FA-Plus

SW1

JP1
JP2



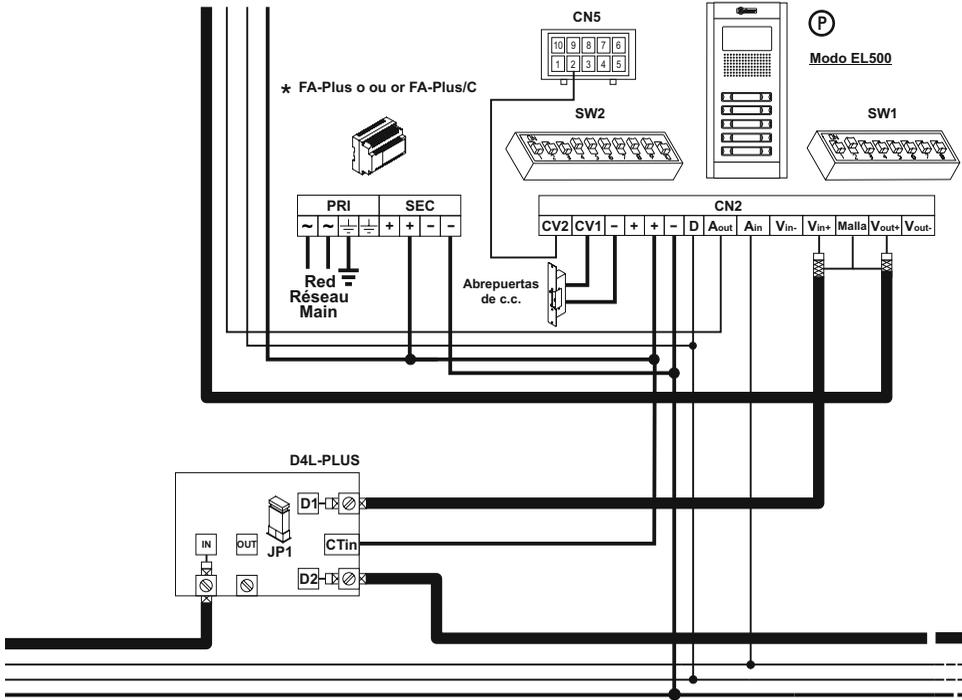
Red
Réseau
Main

Continúa en la página siguiente
Voir suite à la page suivante
Continue on the following page

Viene de la pagina anterior
Suite de la page précédente
Coming from previous page

A los monitores
Vers les moniteurs
To the monitors

EDIFICIO 126
BÂTIMENT 126
BUILDING 126



Videoportero con placa general para grandes complejos residenciales.
Système vidéo avec plaque d'entrée générale pour grands complexes résidentiels
Video installation with general entrance door panel for residential complexes.

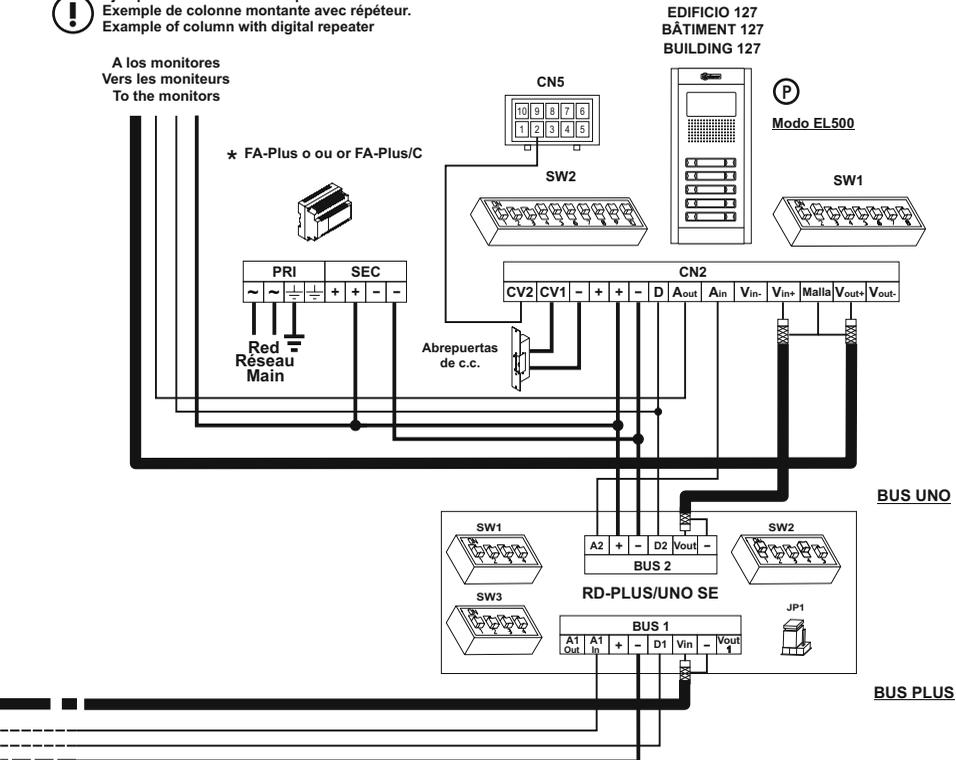
Borne / Terminal	100m.	300m.
+, -, CV+, CV-	1,50mm ²	2,50mm ²
A _{in} , A _{out} , A, D	0,25mm ²	0,25mm ²
V _{in+} , V _{out+} , V _{in} , V _{out}	RG-59	RG-59

Para distancias superiores consulte con nuestros servicios de asistencia técnica.
Pour des distances supérieures, consulter notre service d'assistance technique.
For longer distances than the specified contact with your distributor.

*** FA-PLUS o ou or FA-PLUS/C rev. 938072.**

! Ejemplo de montante con repetidor
 Exemple de colonne montante avec répéteur.
 Example of column with digital repeater

A los monitores
 Vers les moniteurs
 To the monitors



NOTAS IMPORTANTES: consultar siguiente página.

NOTES IMPORTANTES: voir suite à la page suivante.

IMPORTANT NOTES: refer to next page.

!

Si en alguno de los portales interiores existiera alguna unidad de T-940 Uno o Platea/Tekna Uno, deberá utilizar un repetidor digital **RD-Plus/Uno SE**, instalándolo tal y como muestra el esquema.

Aux bâtiments qui ont installés des moniteurs ou postes d'appel "Uno", il faudra utiliser un répéteur **RD-Plus/Uno SE**, qui doit être installé comme montré sur le schéma.

If any T-940 Uno or Platea/Tekna Uno is connected to an internal building doorpanel, a digital repeater **RD-Plus/Uno SE** must be used, installed as shown in the diagram.

NOTAS IMPORTANTES:

Videoportero con placa general para grandes complejos residenciales.

Para realizar la instalación y configuración de forma correcta, ayúdese de este manual de instrucciones y de los que se adjuntan con las placas interiores.

El esquema de instalación muestra el conexionado de un equipo de videoportero con dos placas generales y hasta 127 placas interiores (edificios).

En el caso de más de dos placas generales, conecte las restantes igual que la segunda.

En equipos de videoportero, utilizar un distribuidor D4L-Plus antes de cada edificio interior excepto en el último. Todos los distribuidores, excepto el último, deberán tener sacado el puente de resistencia de final de línea.

Si en lugar de videoportero, se trata de portero electrónico, elimine el cable coaxial y los distribuidores del montante general de instalación y sustituya el cable coaxial de los montantes de los edificios interiores por un negativo.

NOTES IMPORTANTES:

Système vidéo avec plaque d'entrée générale pour grands complexes résidentiels

Pour réaliser l'installation et configuration de façon correcte, suivez ce manuel d'installation et le manuel des plaques de rue intérieures.

Le schéma d'installation montre la connexion d'un système vidéo avec deux plaques de rue d'entrée générales et jusqu'à 127 plaques de rue intérieures (bâtiments).

Lors d'installations avec plus de deux plaques, connecter les autres plaques de la même façon que la seconde.

Si l'installation dispose de portiers vidéo, utilisez un distributeur D4L-Plus avant chaque bâtiment intérieur sauf pour le dernier. Vous devez enlever le pontet de résistance de fin de ligne des distributeurs sauf pour le dernier

Si l'installation dispose de portiers d'audio, enlevez le câble coaxial et les distributeurs de chaque bâtiment et remplacez le coaxial des appartements par le câble négative.

IMPORTANT NOTES:

Video installation with general entrance door panel for residential complexes.

To wire and configure the system properly, use this instruction manual and the ones enclosed in the internal building door panels.

The installation diagram shows the connection of a video system with two general entrance door panels and up to 127 internal building door panels.

In case of more than two general entrance door panels, wire them as the second is connected.

In video systems, use a D4L-Plus distributor at each door panel input except on the last one.

Remove the end of line jumper of all the distributors except in the last one.

In case of audio systems only, do not use coaxial cable neither distributors. On the buildings backbones coaxial cable must be replace by a negative wire.

Refer to the previous installation diagrams for monitors or telephones connection.

A large rectangular box with a thin black border, containing 25 horizontal dotted lines for writing notes. The lines are evenly spaced and extend across the width of the box.



Finalizada la vida útil del producto no lo tire en contenedores de basura, contiene una pila en su interior.

The product contains a battery, so it should not be thrown into a garbage container when it ends its useful life.



golmar@golmar.es
www.golmar.es



Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.